

LOS SIGNIFICADOS DE LA BIBLIOTECA PÚBLICA PARA LOS  
JÓVENES SORDOS

PAULA ANDREA MEJÍA HOLGUÍN

CC. 32'205008

ASESORA

MARTHA ESCOBAR

DEPARTAMENTO DE TRABAJO SOCIAL

FACULTAD DE CIENCIAS SOCIALES Y HUMANAS

UNIVERSIDAD DE ANTIOQUIA

2007

## TABLA DE CONTENIDO

### AGRADECIMIENTOS

### PRESENTACIÓN

### CAPÍTULO I

1. Antecedentes	9
1.1 Etiología de la sordera	15
1.2 Realidades y pertinencia de población objeto de estudio	18
1.3 Consideraciones acerca de la Biblioteca	19
1.3.1 La Biblioteca como un espacio posible para la Minoría Sorda	19
1.3.2 Biblioteca Pública y Discapacidad	20

### CAPÍTULO II

2. Escenario y Preguntas de Investigación	26
2.1 Preguntas de Investigación	26
2.2 Escenario	29
2.3 Estado del arte	31
2.4 Objetivos	34
2.5 Justificación	35

### CAPÍTULO III

3. Diseño Metodológico	39
3.1 Técnica Metodológicas De La Fenomenología Interpretativa	43

3.2 Interpretación y Análisis de la Información	44
3.3 Población y tamaño muestral	45
3.4 Precisiones frente a la articulación de los elementos metodológicos	46
CAPÍTULO IV	
4. Marco Conceptual	48
4.1 Teoría de la Acción Comunicativa	48
4.2 García Canclini y su concepción de Interculturalidad	52
CAPÍTULO V	
5. Hallazgos de la investigación	58
5.1 Procesamiento de datos	58
5.2 Análisis de categorías	62
5.3 Patrones coincidentes y reiterativos	71
5.4 Comparación y contrastación	73
5.5 Interpretación y análisis de los hallazgos	76
CAPÍTULO VI	
6. Aportes al Trabajo Social	80
6.1 Productos durante el proceso de investigación	81
BIBLIOGRAFÍA	83

## AGRADECIMIENTOS

Algunas personas consideran que cada cosa que llevan a cabo, será suficiente para lograr algo nuevo en el mundo, yo soy una de esas personas, no he considerado que el tiempo se pueda perder, hacer de cada instante un momento de acción hacía lo que quieres lograr define la importancia de cada acto, cada logro en la preparación académica dentro de la Universidad de Antioquia, favoreció la intención personal de no decaer frente al propósito de mi trabajo con la Minoría Sorda, a pesar del poco respaldo e interés de algunos de los docentes a quienes pretendí involucrar con mis labores estudiantiles.

Esto para resumir mis agradecimientos y dirigirlos únicamente a quienes verdaderamente han seguido mi proceso y me han brindado apoyo incondicional; mi familia, a quienes les robe mucho tiempo de atención y dedicación por atender y dedicarme a los propósitos de mi preparación universitaria, verdaderamente gracias, los amo y se que no habría sido posible llegar a este punto de mi vida sin ustedes.

A mi hermano, gracias.

Gracias, a todos aquellos que han creído en mi trabajo y a quienes no lo hicieron por que produjeron en mí, mucho más rigor a la hora de llevarlo a cabo.

Gracias, a la comunidad de la Institución Educativa Francisco Luis Hernández Betancur, quienes facilitaron la experiencia investigativa con cada uno de sus miembros involucrados en este proceso.

A Cristina Medina, Cristina Mejía, Eliana Moncada y Alther Gómez, quienes me acompañaron y escucharon, cada vez que lo necesite estuvieron allí, gracias por todo, su tiempo, su disposición y disponibilidad.

A las personas sordas, sujetos de esta investigación, por que ahora más que antes puedo reconocer que lo poco que haga, no reivindicará un grupo de personas tan maravilloso como los Sordos, a ustedes gracias.

## PRESENTACIÓN

La realización de esta monografía es más que una simple labor educativa, se ha convertido en un proyecto de vida asociado a la intervención como profesional de la estudiante Paula Andrea Mejía Holguín, la identificación del espacio de actuación de Trabajo Social en Discapacidad Auditiva es sólo el principio para fomentar el interés en un gran campo, La Discapacidad y que en el Departamento de Trabajo Social de la Universidad de Antioquia ha sido poco trabajado, esto basado en la revisión bibliográfica realizada en el año 2005, con propósitos dirigidos a este proyecto académico.

En el campo de La Discapacidad Auditiva, Colombia ha trabajado desde la atención asistencial según el gobierno de turno y en general, prima lo relacionado con lo educativo; las dinámicas de tratamiento y categorización de la población con Discapacidad, existe y tiene validez de acuerdo a la decisión del gobernante, por esto se hace necesario que Trabajo Social en la Universidad de Antioquia, abra un espacio para pensar en la Población con Discapacidad; teniendo en cuenta la importancia del Alma Mater en el país y la cantidad de población beneficiada, si se educa, informa, previene y promueve adecuadamente el

concepto de Discapacidad, dejando de lado la mirada lastimera y actuando sobre los derechos humanos y la inclusión social.

Este trabajo monográfico, es una investigación generada de la necesidad de innovar en los trabajos de grado, unido a cierta vivencia particular de la trabajadora social en formación, que en el desarrollo de su carrera incidió la decisión de continuar indagando alrededor de las personas con discapacidad auditiva, en lugar de permanecer con su inquietud acerca de los jóvenes y su incidencia política.

El primer capítulo de este trabajo reúne en un recorrido histórico los antecedentes de esta población, la etiología de la sordera y un pequeño contexto de las realidades en las que están inmersas las personas sordas, consideraciones acerca de la Biblioteca Pública y de su participación en este campo específico.

El segundo capítulo hace referencia a las preguntas que llevaron a producir esta investigación, describe el escenario en el cual se llevó a cabo y justifica la pretensión de este trabajo. Además, se registra el estado del arte, que proporciona fundamento para considerar este trabajo como único en el municipio de Medellín y en Latinoamérica.

El diseño metodológico junto a las precisiones teóricas que se requieren para hacer lectura de este grupo poblacional, desde la tradicional Acción Comunicativa de Habermas y la contemporaneidad de Néstor García Canclini con su mirada intercultural se encuentran en el capítulo tres y cuatro donde se desarrolla el marco conceptual, los cuales permiten detenerse en la forma de obtener la información y de la provisión teórica para analizar la información desarrollada en el capítulo V.

Para terminar, en el capítulo VI, la experiencia de esta investigación conduce a varios aportes de inevitable mención para la profesión y en los cuales se permite concluir este trabajo a la espera de generar mejores y más resultados.



## CAPÍTULO I

### 1. ANTECEDENTES

En la historia de la humanidad, algunas personas han sufrido de ciertas limitaciones de tipo sensorial, motriz y mental, estos han sido excluidos y relegados por la sociedad como seres raros, poco comunes y sobre ellos, han existido muchas concepciones, discriminaciones, que van desde el ensañamiento absurdo de los dioses hasta ser las imágenes vivas de éstos; reacciones que van desde el desprecio y la eliminación; hasta el reconocimiento de sus diferencias como bendiciones divinas, personas en un medio social pasando por la caridad y la segregación además de la exaltación de sus limitaciones como regalos hechos por los dioses para el acercamiento con ellos, como vínculo entre lo terreno y lo divino.

Entre los pueblos primitivos el niño que presentaba alguna deformidad o limitación, se dejaba morir y los adultos lisiados eran relegados del grupo. En la India eran arrojados al Ganjes, en Babilonia, excluidos de la comunidad, en Esparta se eliminaban los niños débiles o defectuosos. En el Imperio Romano, el padre tenía derecho a decidir sobre la vida de su hijo, si este nacía bien o mal. En algunos casos la anomalía o limitación se interpretó como causada por un poder maligno sobrenatural

o una maldición divina. Los pueblos indígenas decían que era un agente sobrenatural y malo.

El código Justiniano en el siglo VII, excluía a los sordos congénitos de los derechos y obligaciones ciudadanas. En la edad media, la forma de tratar a los enfermos mentales se caracterizaba por las cadenas, azotes y la hoguera, en muchas ocasiones se trató de curar a los pacientes con exorcismos y rezos. La limosna fue institucionalizada para atender este tipo de personas. En el siglo XVII y XVIII, empezó a mejorar la situación de los discapacitados; en el siglo XVII, Inglaterra promulga las primeras leyes que protegen esta población. Sólo a fines del siglo XIX y comienzos del XX se inicia un período de reconocimiento, a partir de la asistencia tutelada con lo cual empezaron a ser reconocidos como sujetos sociales de derechos.

La modernidad, en su afán por mantener lo contractual, lo estático, lo conservador, permitió a la *normalidad* ser un requisito para hacer parte de la sociedad modernizadora, este concepto aparece en el marco desarrollista de la Revolución Industrial con el taylorismo, el cual homogeneizó los procesos de trabajo convirtiéndolos en poderosos mecanismos de normalización y acoplamiento a la maquinaria productiva<sup>1</sup>. Esto conducía a que la diferencia no fuera descartada de lo

---

<sup>1</sup> Xosé Luis Liñares Barbeito, sociólogo, “apuntes para una sociología de la comunidad sorda”. En: educación y biblioteca, Vol. 15, No. 138, nov-dic, 2003, Pp.49-61

establecido, ese patrón en el que no encajaban los que no eran iguales y tenían que soportar el menosprecio de los *normales*.

A comienzos de siglo XX el concepto de anormalidad, al igual que el de retardo mental fue confuso, poco claro, muchas veces hasta sus términos se confundían. La anormalidad, evaluada por médicos y pedagogos, se quedaba solo en la descripción física, psicológica y mental del individuo alejada de la concepción social como seres humanos. La noción de discapacidad ha evolucionado a través del tiempo, las diferentes culturas, grupos sociales, organizaciones e instituciones. Términos como: impedidos, inválidos, minusválidos, incapacitados, desvalidos y discapacitados, han sido utilizados para identificar a la población con algún tipo de discapacidad; dicha evolución se ha dado por las diferentes perspectivas de las administraciones públicas y la misma sociedad, los cuales han tenido repercusiones en el lenguaje y especialmente en las personas que la poseen; por lo tanto y con el fin de devolverle la condición de ser humano a quienes sufren algún tipo de impedimento físico o mental, en la actualidad se les llama “Personas con discapacidad”<sup>2</sup>.

De la sordera se tiene conocimiento desde los mismos registros bíblicos donde, de igual manera, se ilustra el maltrato al cual se han visto

---

<sup>2</sup> Doris Yaneth Álvarez Jaramillo, Diana Marcela morales Restrepo, Aproximación teórica a los procesos resilientes en personas con discapacidad, universidad de Antioquia facultad de ciencias sociales y humanas departamento de psicología Medellín 2006

sometidas las personas con discapacidad desde aquellos tiempos. El diagnóstico médico, poco riguroso, no aportaba la suficiente información para esclarecer la naturaleza y causas del problema, ni permitía establecer planes de tratamiento adecuados, se pensaba, y aún se piensa, desde la rehabilitación, habilitar lo no habilitado, validar lo inválido, dar utilidad a lo inútil, sin tener en la cuenta la diferencia de lo complejo y lo abstracto, esta visión ha predominado en la explicación de la sordera, sin tener en la cuenta la condición, ni la visión de las personas sordas, al extremo de certificar la minusvalía del sordo, que más que garantizar comodidades, se tornaba en un acto de exclusión con un instrumento propio de desigualdad.<sup>3</sup>

Con el paso del tiempo, algunos teóricos (Skliar principalmente) aportaron nuevas formas de concebir la sordera. Específicamente, en los años 60, William Stokoe revolucionó el pensamiento acerca de la sordera, a partir del planteamiento del sistema lingüístico, que aportó legitimidad al uso de la lengua de señas en la población sorda, negado en cierta ocasión en el Congreso Mundial Sobre la Educación del Sordo, celebrado en Milán (Italia) en 1980, donde se había determinado que primaba el habla, sobre la gestualidad<sup>4</sup>. De esta forma la sordera deja de ser objetivo exclusivo de la clínica, para aparecer como sujetos creativos que articulan su propio

---

<sup>3</sup> Xosé Luis Liñares Barbeito, sociólogo, “apuntes para una sociología de la comunidad sorda”. En: educación y biblioteca, Vol. 15, No. 138, nov-dic, 2003, Pp.49-61

<sup>4</sup> Miriam Ramírez, El Entorno lingüístico familiar del sordo, compromiso de la escuela, en su cualificación, Medellín, universidad de Antioquia, 1996, pp197 y anexo.

lenguaje, desde una perspectiva sociolingüística, es decir, ya no es vista la persona sorda desde la sordera, desde la discapacidad, sino a partir de la diferencia para comunicarse, de la novedad de su lenguaje.

Por ello en la actualidad se reconoce que todos los seres humanos nacen con un potencial lingüístico-cognitivo que le permite interactuar con otros, y que la población sorda en particular, debe crear lenguas viso-gestuales que les permitan la interacción con los otros, sin embargo, ello ha ocasionado una ruptura entre oyentes y sordos, debido a que tal forma de comunicación es poco conocido por los oyentes, y en la mayoría de los casos no es suficiente con conocerla, es necesario tener la intención de colocar en uso adecuado de comunicación, dentro de una competencia lingüística; es decir, que haya fluidez en el lenguaje sin barreras comunicativas o cognitivas.<sup>5</sup>

Con el transcurso de la historia, las personas en situación de discapacidad han sido desterradas de sus condiciones humanas, sociales e intelectuales situación que les conlleva a ser estigmatizados y marginados por la mayoría, y de igual forma desconocidos por la sociedad, sin tener en cuenta las causas, la prevención y el tratamiento; haciendo necesario que hubiese un programa de divulgación e información muy amplio hacía la comunidad, con el objetivo de visualizar,

---

<sup>5</sup> Miriam Ramírez, El Entorno lingüístico familiar del sordo, compromiso de la escuela, en su cualificación, Medellín, universidad de Antioquia, 1996, pp197 y anexo.

concienciar y reivindicar a esas personas que al igual son ciudadanos con los mismos derechos y deberes de todos los colombianos.

Los programas establecidos fueron dirigidos inicialmente a crear una educación especial para las personas en situación de discapacidad, esto tiene gran valor desde el punto de vista del desarrollo humano, pedagógico y económico del país. El valor social está dado por el fin fundamental de integrar lo pedagógico y lo social en busca del máximo desarrollo de sus potencialidades hasta formarlos en personas útiles para la sociedad. El departamento de Antioquia ha sido pronto en el desarrollo de programas de educación especial desde su nacimiento (hacia el año de 1914); se han realizado esfuerzos tanto en el sector oficial, como en el privado para atender niños, niñas, jóvenes y adultos que tengan alguna discapacidad.

En un recorrido por los organismos del municipio de Medellín encargados de atender la discapacidad, se observa una ventana hacia la rehabilitación, no hay una concepción clara del sordo o sorda como 'ser' y específicamente para los sordos no existe más que una concepción del otro sin capacidades, ni habilidades en un total desconocimiento de esta población como personas. Por otro lado en aquellas en las que se ve el sordo como un sujeto de derechos y deberes, la gestión para alcanzar sus propósitos se queda corta y continúan en su condición de ghetto<sup>6</sup>.

---

<sup>6</sup> Andrea Mejía, Trabajo de prepráctica, semestre 2007-1, Medellín, Universidad de Antioquia.

Medellín cuenta con cinco Instituciones educativas, las cuales al pasar de los años se han fortalecido a nivel organizativo, administrativo, legal, operativo lo que ha posibilitado atender a esta población de una manera más eficaz. Sin embargo todos estos esfuerzos siempre han estado dirigidos hacia la educación, que aunque cumple gran parte de la socialización de cualquier persona se queda corta en los espacios de inclusión social.

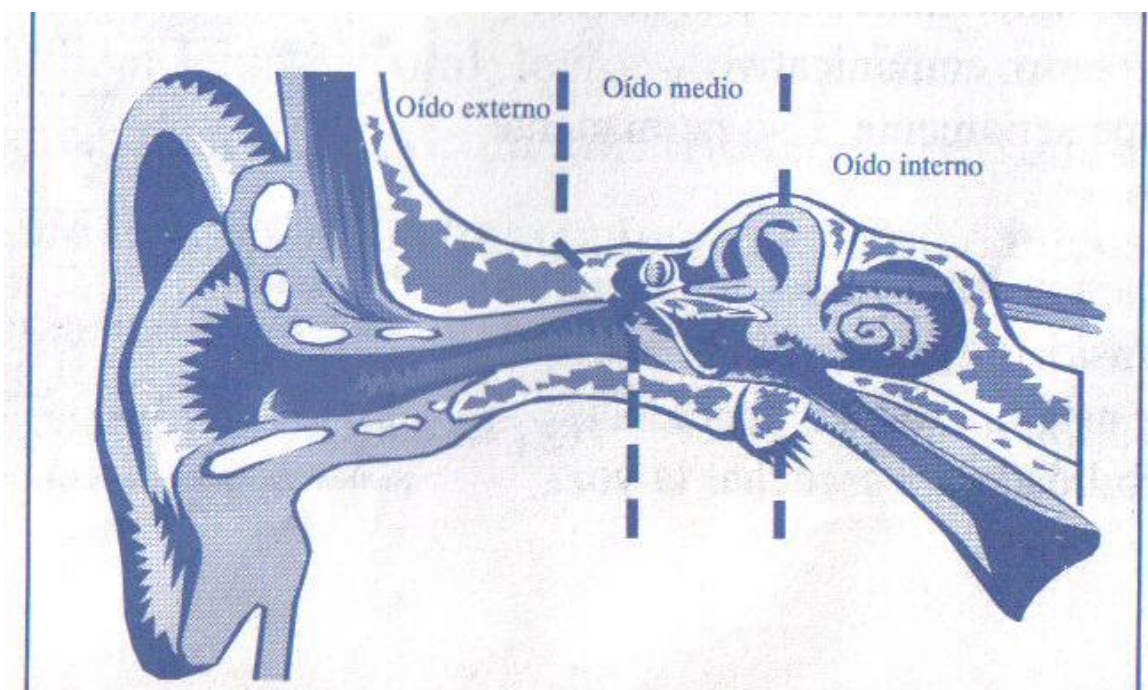
### **1.1 ETIOLOGÍA DE LA SORDERA**

Las particularidades humanas, su diversidad y diferencia permite que en los espacios y territorios se hagan fuertes bases para el ser, las diferencias que gobiernan en medio de la humanidad permite un terreno adverso de acercamientos a nivel mundial, los espacios o territorios han sido el objeto de valor con el que se ha encontrado el carácter, la personalidad de sus habitantes en un proceso dialéctico entre espacio y sujeto de crecimiento y enriquecimiento mutuo que da a luz una ciudad llena de pobladores totalmente distintos unos de otros, que cultivan lenguajes, comportamientos, culturas, y en general formas de vida; características de un territorio que no se conciben fuera del mismo.

Para abordar el análisis en relación de la comunidad sorda es pertinente mencionar antes, la visión que se debe tener acerca del concepto de las personas sordas y sus diferentes niveles de sordera.

Desde la etiología las personas sordas son quienes presentan una limitación auditiva que altera su comunicación, su aprendizaje y su interacción socio cultural. Esta pérdida auditiva tiene algunas variables:

- **Localización de la lesión** en el sitio específico del oído donde pierde la audición, puede presentarse de dos formas: **pérdida conductiva** ubicada a nivel del oído externo y medio, estas pérdidas pueden ser leves o moderadas, las personas en esta situación pueden por medios quirúrgicos y tratamiento médico recuperar cierto grado de audición. La **pérdida neurosensorial** está ubicada en el oído interno, las personas que presentan este tipo de pérdida no pueden recuperar la audición





■ Los **grados de deficiencia auditiva** pueden presentarse de forma **leve** que se encuentra entre 20 y 30 decibeles, estas personas aprenden a hablar con los demás, sin embargo tienen dificultades en la articulación y la atención. **Moderada**, es aquella que se encuentra entre 30 y 40 decibeles, estas personas tienen dificultad para oír el lenguaje a cierta distancia y para seguir una conversación de grupo en medios ruidosos. Pero pueden aprender a hablar. **Severa**, aquella que se encuentra entre 40 y 60 decibeles, estas personas pueden aprender el lenguaje con ayuda de amplificaciones de sonido y con ayuda de la vista (lectura de labios). El proceso comunicativo se interrumpe seriamente. **Profunda**, se encuentra entre 60 y 75 decibeles, estas personas requieren técnicas especializadas para la adquisición del lenguaje, hay imposibilidad para escuchar la voz.

■ La **edad de aparición de la deficiencia auditiva**, esta puede ser **prelingual**, cuando la persona pierde la audición antes de haber adquirido la lengua hablada o **poslingual** cuando la persona pierde la audición después de haber adquirido la lengua hablada, comúnmente se les llama ensordecidas.<sup>7</sup>

---

<sup>7</sup> INSOR, Las personas con Limitación Auditiva y su Comunicación, Bogotá, Colombia, 1996, Pág. 24.

## **1.2 REALIDAD DE LA POBLACIÓN OBJETO DE ESTUDIO Y PERTINENCIA DE ACERCAMIENTO A ESTE TEMA**

Partiendo de lo anterior es vital comprender que la necesidad circunstancial en la que se ven sometidas las personas con discapacidad auditiva, obliga a cada profesión y disciplina a interesarse de alguna forma en este campo de actuación, que desde el Trabajo Social – concretamente en esta ocasión- va más en pro del empoderamiento de sujetos de derechos y deberes, que en la asistencia limitada a la compasión o médica.

Específicamente la población con discapacidad auditiva, es una población que encuentra pocos espacios en medio de un territorio lleno de sonido, algo que la persona sorda nunca ha conocido. Por ello es preciso indagar acerca de este tema con mayor relevancia y permitir por medio de esta labor que otros y otras se interesen en la población sorda, con la intención que se hagan visibles en su entorno, teniendo en cuenta sus propias capacidades y recursos, dejando a un lado la visión de incapacidad con la cual se les ha tildado durante el transcurrir de la historia, acompañándoles en el proceso de asumirse en su condición e incidiendo para que se hagan reconocer en los espacios que les han sido negados por la mayoría oyente.

## **1.3 CONSIDERACIONES ACERCA DE LA BIBLIOTECA PÚBLICA**

### **1.3.1 LA BIBLIOTECA COMO UN ESPACIO POSIBLE PARA LA MINORÍA SORDA**

La ciudad tiene una gran cantidad de espacios públicos y privados entre los cuales se ofrece salud, educación, cultura, deporte, recreación, entre otros; espacios que brindan a cada persona la oportunidad de conocerse y conocer a otros, el estar incluidos en estos es un derecho y una condición inherente al ser humano por su característica colectiva, la biblioteca se convierte en uno de esos espacios que ofrece información, formación, educación, cultura y ocupación del tiempo libre. Entre muchos otros aspectos la biblioteca es un espacio de acceso al conocimiento, la información de manera imparcial, equitativa y sin distinción de raza, nación, sexo, idioma, discapacidad, condición económica y laboral o nivel de instrucción. Las bibliotecas están obligadas a proporcionar las condiciones adecuadas para cualquier grupo social por la IFLA (Internacional Federation of Library Associations and Institutions /UNESCO) que junto con la UNESCO se encarga de normatizarlas y exigir de estas que cumplan con los acuerdos que tienen que ver con sus finalidades específicas como bibliotecas.

Los objetivos de las bibliotecas a nivel mundial parten de facilitar los recursos informativos con la finalidad de suplir las necesidades de instrucción, información que se comprenden en actividades intelectuales y de ocio, a la vez que se convierten en espacios de discusión,

conocimiento, ideas particulares, opiniones, educación y participación democrática, ya que es un espacio que ofrece imparcialidad en el acceso a sus servicios.

Por ende las personas hacen parte vital del funcionamiento y manutención de las bibliotecas, sus servicios se han pensado para niños, jóvenes, adultos, y actualmente se piensa desde grupos sociales en los cuales no se había pensado; es el caso de los adultos mayores, los bebés, las personas privadas de la libertad y en algunos casos la población con discapacidad, entre otras.

### **1.3.2 BIBLIOTECA PÚBLICA Y DISCAPACIDAD**

En el campo de la discapacidad, los servicios bibliotecarios ha tenido en cuenta a las personas invidentes, los avances tecnológicos se han dedicado a facilitar su acceso, pero el desconocimiento ha producido un olvido por la población sorda, suponen que la capacidad de ver les facilita el acceso a la lectura, pero no conocen las dificultades sensoriales a las que se enfrentan por su condición y simplemente las bibliotecas abren sus puertas ofreciendo sus servicios, caracterizando poco sus usuarios, uno de los aspectos en los que es clara la IFLA *“Es importante quien utiliza los servicios de la biblioteca y quien no. También lo es recopilar y analizar datos que permitan conocer las necesidades de las personas y los grupos*

*de la comunidad que la biblioteca es capaz de satisfacer (véase el párrafo 6:10: instrumentos de gestión, página 86)<sup>8</sup>.*

Así las cosas, las bibliotecas deben, en un compromiso con la comunidad usuaria, identificar necesidades, preferencias y servicios especializados para aquellos que se acercan a la biblioteca y aún para los que no les es posible acercarse a ella.

En el mundo uno de los países que ha trabajado arduamente por la población sorda en lo referente a los servicios bibliotecarios, es España, actualmente La Biblioteca Cervantes, ubicada en este país; tiene en la red la opción de su servicio en lengua de señas, que va desde la presentación básica de la biblioteca hasta el servicio de catálogo y con la firme decisión de continuar su trabajo con la biblioteca no sólo para la atención de las personas sordas, sino que la atención sea llevada a cabo por la misma comunidad sorda. No así para Colombia.

La legislación en el país acerca del tema específico de la discapacidad auditiva, es apenas suficiente para iniciar cambios en pro de la calidad de vida de esta población, sin embargo la indiferencia estatal para hacer realidad estas leyes da como resultado la desprotección constante y la asistencia mediocre sin afectaciones reales sobre los problemas de esta población. el INSOR uno de los organismos a nivel nacional se ha

---

<sup>8</sup> Servicio de las bibliotecas públicas: directrices IFLA/UNESCO para el desarrollo, Internacional Federation of Library Associations and Institutions. – Bogotá: FUNDALECTURA, 2002.

preocupado por investigar acerca de todo aquello que tiene relación con la población sorda y su educación, pero los beneficios se posan en una reducida parte de la población que unido a la no efectividad del Estado, cede a las acciones históricas ya mencionadas, la perpetuación de su realidad desde la sordera y no su diferencia en el lenguaje, dificultando el reclamar sus derechos y la posibilidad de ser incluidos por la sociedad en los diferentes espacios en los cuales no han sido visibilizados.

Sin embargo, no puede desconocerse los indicios que se han dejado ver del trabajo bibliotecario con la población sorda. En Bogotá el INSOR (Instituto Nacional de Sordos), por medio de una de sus investigadoras, Claudia Saldarriaga realizó en el año 2006 un acercamiento con algunos de los niños sordos alumnos suyos en el INSOR, a una de las bibliotecas cercanas a la institución, reconociendo esta acción como significativa en la socialización de los sordos como comunidad excluida de este espacio tan importante.

Por otro lado María Eugenia López de la Biblioteca departamental del valle, también se ha interesado en la inclusión de la población sorda en este espacio de la biblioteca, tienen un programa llamado Hellen Keller, funciona hace 12 años, inicialmente se trabajaba sólo con personas ciegas o de baja visión, por lo que hay diversos equipos tecnológicos que facilitan el acceso a la comunicación. Hace dos años se viene trabajando en este mismo aspecto con los jóvenes sordos de Asorval, Asorval

(Asociación de Sordos del Valle) ha asesorado el proceso capacitando los bibliotecarios en lengua de señas colombiana, para así poder ofrecer una atención a la población sorda, los sordos asisten a la biblioteca en igualdad de condiciones, visitan la sala de Internet, las salas de consulta, en especial la de Referencia (Bibliografía escolar) e infantil y juvenil.

Todos los viernes en horario de 9:45 a 11:00 asisten con una profesora y sus modelos lingüísticos a la actividad de promoción de lectura, esta actividad se hace con lectura de cuento y /o presentación de videos. Los jóvenes sordos se han integrado al grupo juvenil de la biblioteca y asisten los días viernes en la tarde, comparten actividades de teatro, charlas sobre diferentes temas que tocan la juventud, además de actividades sociales.

De igual forma en Antioquia se lleva a cabo en la Biblioteca de Envigado José Félix De Restrepo la experiencia de trabajo con la población invidente y sorda, en un gran esfuerzo no sólo para ofrecer sus servicios como biblioteca sino también un espacio social y de integración. La comunidad invidente tiene acceso a algunos software especializados, una cabina de grabación y el apoyo de una profesional en el campo de los limitados visuales, todo esto en una sala particularizada para su servicio.

Para las personas sordas se inició posibilitando el acceso a los servicios de la biblioteca, el préstamo, la consulta, el Internet; pero esto no llegaba

a nada. En principio, se quedaban con los libros y no los leían, algo que logró identificar el director académico de la biblioteca el señor Duban Ospina, por esto comenzó un proceso de enseñanza de la gramática española facilitándoles el acercamiento a la lectura, además se realiza una nivelación en Lenguaje de Señas Colombiana y la introducción en el manejo de nuevas tecnologías.

La visión va más allá, el señor Duban Ospina plantea que es necesario pensar en la vinculación laboral y también la posibilidad de gestionar una sala particular para las personas sordas de la misma forma que la sala de invidentes.

Contando todos estos esfuerzos, Medellín como una de las ciudades más importantes del país; no se ha pensado desde el espacio de la biblioteca para esta población y la población sorda escasamente tiene acceso a su uso en medio de grandes abismos de lenguaje puesto que no existen la cantidad de profesionales con el conocimiento necesario y acorde para la atención de los sordos, que en el Valle de Aburrá alcanza la cifra de 27 mil sordos y 71 mil en Antioquia<sup>9</sup>.

Sin embargo, no puede olvidarse que en algunas de las bibliotecas se ofrece entre sus servicios para la población sorda los **Telecontactos** (al igual que en otras ciudades en el país), teléfonos exclusivos para la

---

<sup>9</sup> Úver Valencia, 'Medellín – sordos – vivir', La Hoja de Medellín, edición 290, noviembre de 2006, pág. 18-19.



población sorda que en muchas ocasiones se les dificulta el uso del mismo debido a que es necesario tener un dominio de la escritura para poder manejarlo y en este caso la población sorda es en su mayoría analfabeta o con otros procesos de lectura. En el último censo realizado por el DANE, el dato preliminar de mayo 25 de 2006 arroja que del total de personas que reportaron alguna discapacidad el 17,3% tiene algún nivel de deficiencia auditiva.

En el mundo – según investigaciones - el 94% de esta población presenta analfabetismo funcional<sup>10</sup>, a pesar de su paso por la escuela, en la cual pueden permanecer durante más de 17 años y a la hora de enfrentarse a la educación superior y aún al campo laboral, sale a relucir el analfabetismo; asunto que incentivo a Colombia a apoyar a nivel nacional el uso de los **Telecontactos**, pero su realidad es el desuso. El porque es muy sencillo, la minoría sorda en Colombia no tiene acceso a una educación de calidad, al igual que cualquier otro colombiano; las condiciones de la población sorda en la educación es aún más precaria que la de los demás educandos, debido a las necesidades que tiene esta población con respecto a la diferencia de la comunicación y que en cualquier ámbito no es poco costosa.

---

<sup>10</sup> María Massone, Marina Simón, Claudia Gutiérrez, 'una aproximación a la lengua escrita de la minoría sorda'. En: Revista latinoamericana, lectura y vida. Septiembre. Pág. 24-33, 1999.

## CAPÍTULO II

### 2. ESCENARIO Y PREGUNTAS DE INVESTIGACIÓN

#### 2.1 PREGUNTAS DE INVESTIGACIÓN

No será entonces, la oportunidad para repetir lo ya hecho, es la oportunidad para preguntarse por aquello que no se ha cuestionado en la ciudad, las preguntas en esta ocasión van más allá de lo meramente educativo para la población sorda ¿que significa para la minoría sorda el acceso a la biblioteca pública?, ¿tienen alguna expectativa en el uso de la biblioteca? ¿Es posible que la población perciba beneficios en el uso de la biblioteca? ¿A que se ve enfrentada la población sorda cuando se acerca a la biblioteca pública?

Par dar respuesta a estas preguntas, es totalmente necesario el acercamiento a la Institución Educativa Francisco Luis Hernández Betancur (CIESOR), la primera institución en el país para la educación a personas con discapacidad. Está ubicada en el Municipio de Medellín, es una entidad pública que ofrece el ciclo de básica primaria, secundaria y media, a estudiantes regulares, ciegos y sordos. La población sorda del Colegio está conformada aproximadamente por 390 estudiantes entre

niños, niñas, adolescentes, jóvenes y adultos que cursan los grados de preescolar hasta 11º, proceden de Medellín y el área Metropolitana<sup>11</sup>.

El colegio Francisco Luis Hernández Betancur trabaja con limitados auditivos e invidentes, y con personas regulares (oyentes) desde el año 2003. La institución concibe a los sordos como una comunidad lingüística minoritaria, cuya primera lengua es la Lengua de Señas Colombiana (LSC) y pertenecientes a una cultura con intereses, necesidades y expectativas propias, reconociéndoles como sujetos de derechos y deberes.

CIESOR ejerce su propuesta educativa desde un modelo pedagógico que orienta la enseñanza con la población sorda denominado “Integral multicultural”, este modelo replantea como objetivo la reevaluación del maestro sobre su quehacer pedagógico, la pedagogía y los quehaceres de la enseñanza. El modelo multicultural acoge a la población sorda - que han sido vistos como poseedores de una cultura muy particular - permitiendo que una cultura minoritaria pueda involucrarse dentro de una cultura mayor que los contiene. Este modelo pedagógico es argumentado desde los postulados de los modelos pedagógicos sociales y desarrollista.

En el modelo desarrollista la meta educativa es que cada individuo desarrolle sus facultades innatas en cada etapa, de acuerdo a sus

---

<sup>11</sup> Eliana Medina, subjetividades sordas: encuentros y desencuentros en educación, facultad de educación, universidad de Antioquia. Pág. 207, 2007.

necesidades y desarrollo del pensamiento y conocimiento científico. El modelo socialista propone un desarrollo multifacético con calidad de las capacidades e intereses del individuo y lo determina la sociedad con todas sus políticas. Del modelo pedagógico conductista se retoma el moldeamiento de la conducta; para CIESOR es importante la norma donde retoma la formación del carácter de los estudiantes buscando establecer pautas disciplinarias en su educación.

Del modelo social se retoma la estrecha relación entre el mundo de la escuela y el mundo de la vida, donde confluyen múltiples identidades mediadas por el respeto entre distintas culturas. La escuela se constituye para el sordo en su espacio vital de encuentros y desencuentros, mediados por la interacción. Este modelo pedagógico social plantea resolver las problemáticas de la comunidad sorda y desde allí mejorar sus condiciones de vida desde las diferentes esferas y dimensiones del desarrollo humano.

Respecto a la legislación CIESOR plantea su estructura curricular de acuerdo a las áreas obligatorias, según la Ley 115 de 1994:

- Diagnóstico
- Necesidades de formación
- Fundamentos pedagógicos y didácticos
- Principios y criterios curriculares
- Contenidos

- Estrategia didáctica
- Medios
- Formas
- Evaluación

Estos aspectos se presentan precisando los requerimientos para cada población, ya sea sordo u oyente.

“Es importante resaltar que la pedagogía no debe presentar teorías fijas ya que existen diferentes formas de pensamiento y teorías de las ciencias. Este se debe construir con la comunidad educativa de acuerdo a sus necesidades<sup>12</sup>”.

## **2.2 ESCENARIO**

El grado noveno está dividido en tres grupos A. B. Y C, el grado noveno A, será escenario de esta investigación, se conforma por 3 jóvenes invidentes y 37 jóvenes sordos. Para esta ocasión se trabajará únicamente con la población sorda por el propósito específico de la investigación. Además, estos se encuentran en condiciones de sordera profunda a excepción de uno de ellos con hipoacusía, son de diferentes lugares de la ciudad de Medellín y en su mayoría de estratos socioeconómicos dos y tres, son 20 mujeres y 17 hombres y sus edades están comprendidas entre los 17 años y los 26 años.

---

<sup>12</sup> PEI CIESOR, 2004.

En cuanto a la educación que reciben están mediados por profesores oyentes con algún conocimiento en lengua de señas y les acompaña de forma permanente un interprete lo permite que se trabajen sesiones con esta población por más tiempo durante la investigación, de la misma forma se podrán recoger las percepciones, sentimientos y expectativas de la Minoría Sorda en el espacio que ofrece la biblioteca, respondiendo a los propósitos de esta investigación.

Esto será posible contando con la disposición y disponibilidad de La Biblioteca Pública Comfenalco Castilla que lleva realizando una actividad mensual en sus instalaciones llamada 'Letra Celeste', desde el mes de junio de 2006, esta actividad se ha adaptado para la asistencia de la población sorda realizando una lectura en voz alta y simultáneamente interpretándola en lengua de señas colombiana.

El desarrollo de esta actividad es producto de la propuesta hecha por la trabajadora social en formación de la Universidad de Antioquia planteada en los primeros meses del año 2006 al coordinador de La Biblioteca Pública Comfenalco Castilla el señor Juan Rafael Fernández, con el fin de promover la biblioteca pública como un espacio de inclusión para la población sorda de la ciudad de Medellín.

La Biblioteca Pública Comfenalco Castilla está ubicada en la carrera 65 No 95 57 del barrio Castilla, tiene 20 años de servicio con gran aceptación

por la comunidad asistente a sus instalaciones que en un promedio anual alcanzan a ser 100.000 personas; además la comunidad le ha dado el valor de centro cultural y social en la zona, ya que en sus instalaciones se realizan encuentros literarios, de poesía, artes plásticas, aparte de los servicios de consulta, préstamo de sus diferentes colecciones, biblioteca electrónica (uso de computadores e Internet) y del servicio de información local que reúne información histórica de la zona, líderes, corporaciones, otras bibliotecas, entre mucha otra información de utilidad para la comunidad, es importante reconocer que este es un servicio propio de las Bibliotecas Comfenalco.

En el curso de esta investigación, Comfenalco Antioquia costeará el transporte de los jóvenes hasta la biblioteca y su regreso respectivo a la institución educativa, por una vez al mes durante el segundo semestre de 2007. En razón a lo expuesto, el trabajo investigativo ha realizar con los jóvenes sordos del grado noveno A de la institución educativa CIESOR, en el escenario de la Biblioteca Pública Comfenalco Castilla, se pretende conocer el significado que tiene para la población sorda la posibilidad de acceder a la biblioteca pública.

### **2.3 ESTADO DEL ARTE**

La revisión bibliográfica realizada da cuenta del exhaustivo trabajo investigativo alrededor de la población sorda y su educación, entre otros temas como el bilingüismo, el multiculturalismo, el aspecto laboral, sexual,

el aspecto familiar en los que se han detenido con menos frecuencia, pero de igual forma con gran importancia, investigaciones llevadas a cabo por instituciones colombianas como el INSOR.

En el tema específico que le compete a esta investigación, el significado de la biblioteca pública para los jóvenes sordos; no se encontró investigación alguna en las revisiones hechas a en las diferentes bibliotecas universitarias, como en la biblioteca central Universidad de Antioquia, en la biblioteca de la Fundación Universitaria María Cano, en la biblioteca de la Universidad San Buenaventura(San Benito), en la biblioteca de la Universidad Nacional y en la biblioteca de la Escuela Interamericana de Bibliotecología (UdeA), la biblioteca de las universidades UPB y EAFIT. Las visitas para la revisión bibliográfica fueron realizadas durante el primer semestre de 2007.

Sin embargo, cabe rescatar algunas investigaciones que aunque no tienen que ver con los significados de la biblioteca para los jóvenes sordos, si tienen en cuenta la población objeto y su relación con la lectura, donde pueden afianzarse los propósitos de esta investigación. En un artículo publicado en la revista *PSYKHE*<sup>13</sup>, se registra una investigación realizada por profesores chilenos donde exponen los resultados de un estudio cuyo objetivo general fue identificar los diferentes enfoques y metodologías de enseñanza de la lectoescritura en los niños sordos y

---

<sup>13</sup> María Rosa Lissi & Valeska Grau & Mirra Raglianti & Marcela Salinas & Magdalena Torres. (2000). Adquisición de la Lectoescritura En Niños Sordos: Una Visión Desde Los Profesores En Chile. *PSYKHE*,10(1), 35-48.



describir las percepciones de los profesores/as de niños sordos acerca de las dificultades que enfrentan sus alumnos en la adquisición de la lectoescritura.

Para ello llevaron a cabo grupos focales en cinco establecimientos, con la participación de un total de cuarenta profesores especialistas en la atención de niños sordos. Los resultados permiten identificar algunas necesidades, dificultades y expectativas de los participantes en relación al proceso educativo con alumnos sordos. El artículo incluye la revisión de literatura sobre la adquisición de la literacidad en niños sordos e incluye reflexiones acerca de futuros trabajos de investigación en esta área.

Otra excelente investigación realizada por la Universidad de La Laguna en Tenerife<sup>14</sup>, analizó la memoria de materiales significativos en niños sordos profundos de cuatro a doce años. Con un diseño factorial mixto se registraron las respuestas de cuatro grupos de niños (doce oyentes y doce sordos) manipulando la longitud, el orden narrativo, el tipo de narración y el modo de presentación de los cuentos. Los grupos de sordos se diferenciaban por su experiencia en el lenguaje de los signos. Los resultados indican una tendencia general favorable a los niños con este tipo de lenguaje. Además analizan las causas posibles de este efecto y se sugieren futuras vías de intervención bimodal con los sordos profundos.

---


<sup>14</sup> Universidad de La Laguna. (1986). La reconstrucción de Cuentos en Niños Sordos. *Infancia y Aprendizaje*, 34, 77-100.

En general se coincide con estas investigaciones y otras más que no se registraron en esta ocasión, pero que fueron producto de lectura, en la necesidad de continuar trabajando con esta población alrededor lectoescritura, aumentando las posibilidades de mejorar en sus niveles académicos y personales por medio de una mejor comprensión lectora.




A esto se le unen las posibilidades de mejora implícitas de este estudio, que a la luz del significado que los jóvenes le concedan a la biblioteca pública, aumenten el nivel y calidad de vida de esta población, en aspectos sociales, comunicativos y cognitivos. Por ende se hace relevante identificar que significa para los jóvenes sordos el espacio de la biblioteca pública en su cotidianidad como estudiantes o simplemente en su acercamiento a este lugar, lugar del que han permanecido excluidos debido a las barreras de lenguaje con las que se enfrentan.

## **2.4 OBJETIVOS**

### **General**

-  Conocer los significados que tiene la biblioteca pública para los jóvenes del grado noveno A, de la Institución Educativa Francisco Luis Hernández Betancur de la ciudad de Medellín.

## Específicos

-  Identificar las expectativas que tienen los jóvenes sordos asistentes a La Biblioteca Pública Comfenalco Castilla, frente al acceso a los servicios de la biblioteca.
-  Conocer los beneficios que perciben los jóvenes sordos en los servicios de la biblioteca pública.
-  Analizar las barreras a las que se ven enfrentados los jóvenes sordos en el acceso de los servicios de La Biblioteca Pública Comfenalco Castilla.

## 2.5 JUSTIFICACIÓN

En la comunidad sorda en general, las problemáticas no son únicamente educativas, van desde las contradicciones educativas a las que se enfrentan hasta la desprotección e irrespeto de sus derechos en cualquier momento de su vida. Es así, como se hace valioso generar la apertura de espacios como la biblioteca pública a los jóvenes sordos, permitiendo que tengan la oportunidad, al igual que cualquier persona oyente, de acceder a la información, formación, educación, cultura, con la ecuanimidad que debe ser ofrecida en un espacio como este.

Llevar a cabo esta investigación, no sólo permitirá conocer los significados que tiene la biblioteca pública para los jóvenes sordos, también resaltar la apertura de espacios públicos donde la población

sorda en general pueda sentirse incluida en la sociedad, espacio en el que se encuentra inmersa con una mayoría con la que empieza a incursionar; la población sorda en general con experiencia de la biblioteca, participa de una herramienta educativa que a la vez se constituye en un espacio de encuentro, de intercambio cultural y uso del tiempo libre, que puede contribuir a su socialización, reconocimiento y conocimiento por parte de los otros usuarios y de si mismos, favoreciendo la construcción de referentes de inclusión desde su propia perspectiva.

La importancia de esta investigación en Trabajo Social, parte de la oportunidad que ofrece el campo de la discapacidad de innovar e incursionar en otras esferas, que aunque tienen en cuenta a la población vulnerable, no se detiene en los grupos humanos comunes que hasta ahora se evidencian en el proceso académico de las trabajadoras sociales de la Universidad de Antioquia.

Cabe resaltar que dentro del campo de la discapacidad, Trabajo Social no esta reducido a la asistencia, por el contrario se rescata que la poca exploración del campo de la discapacidad, ofrece innumerables objetos de estudio, como son el duelo en el caso específico de la discapacidad como pérdida, las relaciones interpersonales e intrafamiliares, los derechos humanos, el empoderamiento como sujetos sociales, el ejercicio político, entre muchos otros aspectos.

Así mismo, las ciencias sociales se nutrirán de cada esfuerzo teórico que logre llevar a cabo, en este caso el Trabajo Social, por medio de la construcción del conocimiento a nivel investigativo, del trabajo interdisciplinario, fomentando el interés en otras áreas del conocimiento y sensibilizando a otras y otros profesionales a pensarse desde su que hacer, hacía esta población.

## CAPITULO III

### 3. DISEÑO METODOLÓGICO

El método a utilizar en esta investigación es de carácter cualitativo, ya que apunta a construcciones de sentido sobre un grupo humano en particular, del que se consideraran sus pensamientos, sentimientos, creencias, actitudes, comportamientos y vivencias específicas, como es el caso del grupo de jóvenes sordos adscritos a una experiencia formativa que los vincula a procesos de integración social, de apropiación de nuevos espacios en el ámbito cultural y de proyecciones en su dimensión personal, pedagógica y social; como es la propuesta que involucra a este grupo como usuarios de la biblioteca pública y las implicaciones que en su proceso de emerger como sujetos sociales trae consigo.

El modelo aplicado responde a la Fenomenología Hermenéutica o Interpretativa. Esta propuesta fue elaborada por Martín Heidegger en 1927, y su principal objetivo con este método fue comprender el significado que encierra 'ser una persona' y lo inteligible del mundo para los seres humanos. La Fenomenología entonces, orienta a la comprensión de las prácticas, las experiencias cotidianas y las habilidades de las personas en sus contextos, articulando similitudes y diferencias en las experiencias y compromisos de los seres humanos.

En razón a lo expuesto, la Fenomenología aborda los fenómenos, como aquello que se muestra por sí mismo, que se hace visible y para ello es preciso descubrir y entender, los significados, los hábitos y las prácticas de los seres humanos.

Esta metodología se basa en los siguientes principios:

1. LOS SERES HUMANOS TIENEN MUNDO. Esto significa existir, tener o habitar un lugar y tener presente que la naturaleza o el universo habitado es diferente al sí mismo, es decir el ser humano no es el universo y viceversa.

El medio más importante para mostrar esta diferencia es el lenguaje a través de las formas de sentir y de relacionarse que cobran fuerza en una cultura.

Los mundos en que viven las personas no son universales o atemporales, por el contrario, son diferentes de acuerdo a la cultura, al tiempo histórico y a la familia en que nace.

Esta premisa planteada por el método es muy importante para el estudio, ya que se trata de develar esa concepción del mundo particular que tienen los sujetos de esta investigación, los jóvenes sordos, en relación a un espacio de su hábitat en particular y al tejido histórico y socio-cultural, que atraviesa esta vivencia, siendo usuarios de la biblioteca, su sentido individual y colectivo, dando lugar a una manera de existir, a los sentires y modos de vínculo que allí se ponen en evidencia.

2. LA PERSONA ES UN SER PARA QUIEN LAS COSAS TIENEN SIGNIFICADO. Las prácticas que cada persona tiene en el mundo, le determinan el sentido de su existencia. El significado de sus acciones esta mediado por la cultura.

Otro elemento de profunda reflexión que ofrece el método, ya que durante años la población sorda se excluyó de lugares y beneficios sociales, anulada en el significativo alienante de su discapacidad, que más allá de caracterizar una limitante física en asuntos relacionados con el lenguaje oral, fue marginada del contexto cultural, aun desde sus propios entornos familiares.

La percepción de este grupo humano, en su condición de seres, existentes, parte de una cultura, con prácticas sociales comunes y diversas, le confiere a esta población sentidos de vida que definen no sólo sus lugares en el mundo, sino sus condiciones de existencia.

3. LA PERSONA ES UN SER AUTOINTERPRETATIVO. Por que las cosas tienen sentido para ellos. Cuando los seres humanos se expresan y actúan frente a lo que ellos están comprometidos o les interesa, toman posición sobre lo que son. Los intereses de una persona ilustran, lo que le preocupa de una situación específica.

Conocer y comprender para el ser humano, implica situarse en el mundo. Las personas captan su entorno por medio del lenguaje, en este transfieren sus maneras de ser, sentir, actuar y relacionarse. Para los sordos de manera especial cobra sentido esta premisa, porque al ser



excluidos del contexto intercultural a lo largo de la historia, ellos mismos desconocieron su “mismidad”, el valor de su posición frente a una experiencia y en un entorno en particular a lo largo, sus intereses, su lugar e importancia en el mundo y es precisamente, a estos aspectos a los que apunta este estudio a reconocer y evidenciar desde una práctica, sus percepciones, preocupaciones e intereses.

4. LA PERSONA COMO UNA CORPORALIDAD. Esto significa tener una inteligencia corporal que hace posible involucrarse en las situaciones a las que se enfrenta, las prácticas comunes se basan en capacidades, percepciones compartidas.

Este principio es asimilable en el trabajo, considerando que si bien, los sordos están al margen de la oralidad, con relación al lenguaje hablado, su cuerpo ha configurado todo un sistema de comunicación gestual, ‘total corporal’ como es la lengua de señas, mediante la cual asumen percepciones e interacciones desde su propio mundo y el mundo de los otros, dan lugar a sus significados sociales, a la razón de sus prácticas culturales.

5. LA PERSONA Y SU RELACIÓN CON EL TIEMPO. La concepción del tiempo para la Fenomenología, no es la linealidad, es la causalidad en la que se manifiesta una transición. Esto significa que la dimensión temporal no es cronológica, que tiene en cuenta un proceso que incluye el pasado

y el presente en la historia de las personas, para inducir cambios en la manera de habitar el mundo y de incidir en las prácticas sociales.

De esta manera la Fenomenología Interpretativa se orienta a comprender habilidades y experiencias cotidianas del ser humano, articulando similitudes, diferencias y apropiación de espacios sociales con un sentido más humano. Comprender a los seres humanos exige una escucha de sus historias y sus vivencias.

La ética de la interpretación se basa en el respeto por el lenguaje del otro, en la experiencia descrita o explícita en el texto que el otro cuenta, para el caso, con los jóvenes sordos sujetos de esta investigación, se tratará de comprender las expectativas, las barreras y prácticas sobre su experiencia como usuarios de la biblioteca y entender así el significado que tiene para ellos el espacio de la biblioteca teniendo en cuenta que se proyecta la oportunidad, de que además de ser extensión de las actividades educativas, se presenta la Biblioteca Pública como un nuevo espacio de socialización.

De esta manera encontramos reciprocidad, entre las perspectivas que nos ofrece el método para la interpretación, en esta investigación de acuerdo a la pregunta que orienta el estudio y las particularidades de la población objeto de trabajo, teniendo en cuenta su sensibilidad, su aprehensión del mundo, las maneras de asumirse en él y de entrar en relación con los otros, teniendo presente la historicidad reflejada en sus actitudes y

posturas a nivel individual y electivo. Con estos criterios se seleccionan seguidamente las técnicas para recolectar la información.

### **3.1 TÉCNICAS METODOLÓGICAS DE LA FENOMENOLOGÍA INTERPRETATIVA**

ENTREVISTA EN PROFUNDIDAD. Con la aplicación de esta técnica, se pretende captar y transcribir por parte de la investigadora el discurso de los integrantes del grupo frente a la práctica o vivencia socio-cultural de la Biblioteca Pública. La Intencionalidad instrumental de este proceso se orienta a registrar, algunos de los participantes en torno a la experiencia como usuarios de la biblioteca; esto permite describir e interpretar sus pensamientos, sus conocimientos, sus creencias, sus sentimientos, sus actitudes y sus comportamientos, frente al hecho que los sitúa ante su propia manera de habitar el mundo, de insertarse en una praxis social, de asumir sus dificultades, de transmitir sus creencias, de constituir tejido social, de ocupar un lugar y desarrollar habilidades pedagógicas y sociales que posibiliten su desarrollo a futuro, ampliando sus oportunidades y potenciando sus capacidades.

Así las cosas, se establecen referentes guía, que a modo de preguntas abiertas y flexibles son interpretadas en Lengua de Señas Colombiana, para entablar una relación diálogica-gestual, transcrita de acuerdo a los requerimientos de la investigación.

### 3.2 INTERPRETACIÓN Y ANÁLISIS DE LA INFORMACIÓN

Se precisa en este procedimiento:

1. Un primer nivel, en el que se produce una interpretación general para la transcripción en el momento en que se recoge la información lo que permite ir precisando el objetivo de la investigación.

2. Un segundo nivel de interpretación para realizar un análisis más profundo, que se produce cuando se ha terminado de recoger la información. Lo anterior permite hacer una lectura general del texto, que compila información preliminar, luego se relacionan, los hechos más relevantes para hacer una interpretación más detallada, bajo la siguiente secuencia:

- Primero. Se toma para el análisis entrevista por entrevista de las realizadas.
- Segundo. Se compara y contrasta la información dando lugar a la interpretación.
- Tercero. Se identifican los patrones coincidentes y reiterativos.
- Cuarto. Se realiza la interpretación de la información permitiendo evidenciar aspectos significativos y valiosos para el propósito de la investigación y a la vez registrar aspectos emergentes.

En esta interpretación se tienen en cuenta los aspectos guía de la entrevista o preguntas, que son el fundamento de los datos recogidos. Con este método se puede dilucidar que particularidades de los hallazgos, son aplicables a seres humanos que viven situaciones similares.

### 3.3 POBLACIÓN OBJETO Y TAMAÑO MUESTRAL

En este estudio aplica una muestra no aleatoria, intencional; en la cual prima la lógica de la investigadora, su sentido común, su conocimiento del grupo y su juicio razonado con base en la pregunta y objetivo principal de la investigación.

Con base en los elementos expuestos, se selecciona de un grupo de 37 participantes adscritos a la experiencia, de estos se selecciona un total de ocho jóvenes, todos con sordera profunda, que presentan un manejo fluido de la Lengua de Señas Colombiana e igualmente un nivel de disposición y disponibilidad durante las visitas a la Biblioteca que permiten un acercamiento con mayor interés y fluidez de la entrevista.

Por otro lado, los y las jóvenes seleccionados presentan un rango de edad de 17 a 26 años, todos alumnos del grado Noveno A de la Institución Educativa Francisco Luis Hernández Betancur del Municipio de Medellín, el grado noveno tiene la posibilidad de contar con intérprete de señas durante toda la jornada de estudio, esto permitirá en los encuentros, una mayor claridad y veracidad contando con la experiencia del intérprete para comunicarse con la profesional.

Además, los jóvenes seleccionados han participado activamente dentro de las actividades realizadas durante la experiencia de la Biblioteca, interactuando en este espacio con las personas oyentes que fueron

invitadas a la actividad de lectura con los jóvenes sordos, se acercaron y compartieron en un principio tímidamente, pero con la tranquilidad que se permitían en medio de la actividad.

Otro de los aspectos de selección, es la naturaleza fresca de los jóvenes sordos, en relación a su carácter; es decir, la facilidad de comunicarse en un nivel básico de señas sin que se sientan agredidos o burlados y esto abre la posibilidad de comunicarse con ecuanimidad y en una condición comunicativa más equilibrada.

### **3.4 PRECISIONES FRENTE A LA ARTICULACIÓN DE ELEMENTOS METODOLOGICOS**

En este diseño se registra el sistema de triangulación entre el método cualitativo fenomenológico y el método tradicional, en el sentido de articular un muestreo intencional para seleccionar la población objeto de manera particular y la construcción de un marco conceptual que relaciona la fenomenología hermenéutica con la teoría de la acción comunicativa, aplicada al campo social; reivindicando una categoría especial, cual es, el concepto de mundo de la vida, que aplica para interpretar la experiencia que guía el estudio.

De igual forma, articulando estos elementos a las concepciones de interculturalidad, desarrolladas por Néstor García Canclini, permite obtener una información contemporánea de los procesos multiculturales e

interculturales presentados en la globalización a causa de la ideología Neoliberal que somete actualmente al mundo.

El autor encuentra las diferencias culturales en la construcción social de los sujetos, es decir, en su mundo particular, las influencias específicas de la lengua, el vestido, el ser parte de una minoría, condiciona el accionar de los sujetos en sus realidades, en sus comportamientos, en su cultura<sup>15</sup>; su libro 'Diferentes, Desiguales y Desconectados Mapas de la Interculturalidad', ofrece una opción de lectura para los grupos humanos desde la antropología sin necesidad de una comparación constante como es hábito de esta disciplina<sup>16</sup> y desde su crítica proporciona elementos interesantes para tener en cuenta en el caso particular de la Minoría Sorda.

---

<sup>15</sup> García Canclini Néstor, Diferentes, Desiguales y Desconectados. Mapas de la Interculturalidad, Editorial Gedisa. S.A. Barcelona, 2004, Pág. 47.

<sup>16</sup> García Canclini Néstor, Diferentes, Desiguales y Desconectados. Mapas de la Interculturalidad, "La globalización de la antropología después del posmodernismo," Editorial Gedisa. S.A. Barcelona, 2004, Pág 103 – 113.

## CAPITULO IV

### 4. MARCO CONCEPTUAL

#### 4.1 Teoría de la acción comunicativa

La intención de aplicar este enfoque teórico en el estudio, responde a sus elementos para interpretar la realidad social, para el caso en particular es menester resaltar las categorías de mundo de la vida, cultura, sociedad e identidad; estructuras simbólicas que se constituyen en el escenario de situaciones o experiencias particulares, como la que se trata de significar “la emergencia de un grupo humano (Sordos) en un contexto social, la aprehensión del entorno, la interacción humana construida allí, las manifestaciones de su subjetividad y su inserción cultural.

Práctica dialógica en el marco de un lenguaje específico, “la lengua de señas”, una manera especial de lenguajear de reconstruir la gestalt del cuerpo y transferirla al pensamiento, y la razón para comprender el mundo y asumirse en él. Constituyéndose en una manera de reconocerse, reconocer el otro, salir del ensimismamiento, y abrirle espacio a la deliberación, la decisión y la concertación de valores, sueños e ideales. Estos aspectos permiten construir tejido social ya que cuando las personas se asumen como sujetos comunicativos, se asumen también como sujetos participativos. Seguidamente se ampliará esta referencia.



Como referente teórico para el desarrollo de esta temática, se tiene en cuenta la teoría de la acción comunicativa de Jürgen Habermas, teoría social de gran significación por su dimensión hermenéutica o interpretativa para la comprensión de los fenómenos sociales.

La acción comunicativa está enmarcada en perspectiva dialógica, esto es conceder lugar a la circulación de un discurso en el que están inmersos los actores hablantes y oyentes, que refieren su interlocución a una situación objetiva del mundo social. Sobre esta interacción se moviliza la subjetividad o la manera particular en que los actores asumen sus relaciones entre sí y con las situaciones o los objetos del mundo.

En este campo de relaciones, Habermas en su teoría de la acción comunicativa, retoma de Husserl el concepto de “mundo de la vida”. Este concepto de mundo de la vida lo construye Husserl, como una referencia a la manera particular en que los seres humanos habitan el mundo; como las formas de estar en el mundo, es decir, la relación con las diversas situaciones y los objetos con los cuales el ser entra en contacto y a partir de allí, se tramita su hacer, para la acción comunicativa es importante retomar este concepto de mundo de la vida, para captar de cada situación su contenido, sus riesgos, sus fines, sus posibilidades de acción, en suma, condiciones y medios para movilizar actos. Esto implica a la vez comprender los hechos, sus lógicas-normas y vivencias.

Respecto al tratamiento de esta concepción “mundo de la vida”, es importante hacer la aclaración de lo que significa mundo y mundo de la

vida, para tener una mejor comprensión de lo que estas categorías significan como escenarios en los que reposan las acciones humanas.

La categoría mundo, hace referencia al texto o vivencia personal, al mundo propio; y mundo de la vida es el trasfondo en que se inscribe el mundo propio, tiene una connotación cultural. Se diferencian pues estos dos conceptos, respecto a su espacio de acción, teniendo la connotación cultural, la posibilidad de conectar ese mundo objetivo, subjetivo y el mundo social, para trascender la interpretación de las situaciones dadas.

El trasfondo que constituye el mundo de la vida, consta de habilidades individuales, del saber intuitivo acerca de cómo arreglárselas en una situación y de prácticas socialmente establecidas y ejercitadas.

El mundo de la vida hace referencia a la cotidianidad del hombre, sea esta monótona, activa, problemática, simple o compleja, siempre enmarcando ese mundo humano o vital. En este sentido afirma Husserl que este mundo es ese constante suelo de validez, es esa fuente lista de evidencias, a las que recurrimos como hombres prácticos o como científicos. Luego el mundo es una fuente inagotable de posibilidades.

Esta visión, le confiere lugar a la pluralidad y dentro de ella al diálogo, como instrumento para la comprensión de múltiples valoraciones del mundo y sus fenómenos. Sobre estos elementos funda Habermas, su teoría de la acción comunicativa. Tiene presente, ese mundo de la vida

que se constituye en el trasfondo del movimiento de los agentes comunicativos, el espacio en que hablante y oyente salen al encuentro en una situación determinada, proceso en que los actores son a la vez iniciadores de acciones y producto de tradiciones culturales, de grupos solidarios a los que se pertenece y de procesos de socialización y aprendizaje a los que se está sujeto. En este marco de acción comunicativa los participantes en la interacción, al entenderse entre sí sobre una situación, se mueven en una tradición cultural.

Bajo el aspecto funcional del entendimiento de la acción comunicativa, se moviliza la función de la socialización que contribuye con las identidades personales. Las estructuras simbólicas del mundo de la vida, quedan entonces identificadas por este autor como:

- **CULTURA:** es entendida como un acervo de saber, en el que los participantes en la comunicación se movilizan, para entenderse frente a un tema o situación, atañe a las interpretaciones acontecidas
- **SOCIEDAD:** la constituyen las organizaciones que regulan los grupos sociales, en los que están inmersos los participantes, en ello reposan vínculos de reciprocidad y solidaridad.
- **PERSONALIDAD:** está significada por las competencias que le conceden a una persona capacidad de lenguaje y de acción dando lugar a procesos que configuran su identidad. Es decir lo ponen en situación de participar en procesos de entendimiento y afirman en

ellos su propia identidad. El campo semántico de los contenidos simbólicos, el espacio social y el tiempo histórico, constituyen las dimensiones en que se extienden las acciones comunicativas. Las interacciones entrelazadas hasta formar la red de la práctica comunicativa cotidiana, constituyen el medio a través del cual, se reproducen la cultura, la sociedad y la persona. Estos procesos de reproducción se refieren a las estructuras simbólicas del mundo de la vida (el sustrato material del mundo de la vida).

Con los elementos expuestos sobre mundo de la vida y en ellos las categorías que le dan soporte a lo simbólico de la comunicación humana, se hace un acercamiento a los conceptos de García Canclini para apreciar las interacciones culturales, que recrean también el simbolismo de los actos multiculturales que dan lugar a diversas producciones y acontecimientos humanos.

#### **4.2 GARCÍA CANCLINI, CONCEPCIÓN DE INTERCULTURALIDAD**

Desde los planteamientos conceptuales de Néstor García Canclini, se induce otro referente teórico importante para la comprensión del objeto (sujetos) de estudio: “multiculturalidad e interculturalidad”, estas categorías están referidas a prácticas socioculturales, que existen en forma separada y se articulan o se combinan, para generar nuevas estructuras, objetos y experiencias.

El antropólogo Néstor García Canclini, define la multiculturalidad como “la abundancia de opciones simbólicas, [que] propicia enriquecimientos y fusiones, innovaciones estilísticas tomando prestado de muchas partes”. En su libro ‘Diferentes, Desiguales y Desconectados Mapas de la Interculturalidad’, se encuentran conceptos contemporáneos de la cultura, la multiculturalidad y la interculturalidad, que trabajados por medio de una revisión teórica desde la mirada antropológica, sociológica y de la comunicación; tiene en cuenta las diferencias culturales de los grupos humanos y de las propiedades que tiene para la inclusión y exclusión en los espacios comunes y en los no comunes desde la vivencia de los sujetos.

“Adoptar una perspectiva intercultural proporciona ventajas epistemológicas y de equilibrio descriptivo e interpretativo, lleva a concebir las políticas de la diferencia no solo como necesidad de resistir<sup>17</sup>”, sino también como una oportunidad de comprender desde la particularidad de los grupos sociales sus características intrínsecas bajo la condición de estar inmersos en la multiculturalidad, en medio de la diferencia, todo esto mediado por su visión acerca de la globalización que envuelve al mundo, que no permite pensar sobre el verdadero valor de lo diferente e intenta homogenizar los diferentes como ciudadanos del mundo.

---

<sup>17</sup> IBID, Pág. 223.

Plantea además la necesidad de entender que las condiciones actuales de los sujetos, alrededor de los aspectos culturales, los aspectos sociales y comunicacionales, les inscriben en un ámbito intercultural, es decir en un conjunto de intersecciones y relaciones entre culturas que aportan a cada grupo social en particular. Además hace evidente la dificultad actual para entender y comprender los grupos minoritarios de personas, sin entender el contexto intercultural en el cual están inmersas los seres humanos en general.

Néstor García Canclini, interpretando a Geertz y Bourdieu, sustenta la posibilidad de dar una lectura intercultural a los objetos (sujetos) de estudio de las ciencias sociales considerando cuatro aspectos importantes:

El primero surge de los estudios subjetivos y objetivos que pueden realizar un análisis social desde la antropología, fortalecido en las interacciones sociales y en la comunicación actual que apunta a otras formas de construcción del conocimiento diferentes a las académicas.

El segundo aspecto que menciona el autor son dos movimientos contemporáneos como el proceso globalizador, o sea, de desterritorialización empresas, capitales, bienes, comunicaciones y migrantes, el otro es el intento de alcanzar la objetividad científica que aboliría las estructuras-soporte de diversas modalidades del

conocimiento<sup>18</sup> esta acción absolutista alejaría a los estudios sociales de la alteridad lo que el autor menciona como 'la deconstrucción de la alteridad'.

El tercer aspecto, es que al proponer un estudio intercultural, exige ir más allá del estudio ocasional entre cultura y sociedad, propone la opción de entender los procesos que trascienden nacionalmente, es decir que hay otros lugares de producción del conocimiento, que el autor no contempla pero lo menciona debido a la exigencia de la contemporaneidad.

El cuarto aspecto menciona como la acción actual del mercado desdibuja las interacciones sociales de lo que en algún momento eran lugares de conocimiento, reduciéndose a su valor económico; condiciones producidas por la globalización que abduce el mundo.

Unido a estos cuatro aspectos, la opción de dar una mirada intercultural a las ciencias sociales requiere dos estrategias, una, confrontar los objetos de estudio con el campo en el que tienen relación y dos, permitir que en medio de la globalización surja la pregunta por lo intercultural, de aquello que no cae en las fronteras, de las diferencias, las desigualdades y la desconexión no diluibles en la globalización.

---

<sup>18</sup> IBID, Pág. 99.

García Canclini confirma, que los objetos de estudio de las ciencias sociales no puede construirse separadamente, como una yuxtaposición de interacciones, sino tomar provecho de la interculturalidad, la cual ofrece oportunidades de cuestionar, criticar, reflexionar aquello (los sujetos) a lo que nos acercamos.

Esta visión de interculturalidad unida al concepto del mundo de la vida de la acción comunicativa, permite hacer lectura y acceder a la población sorda, a la Minoría Sorda como un grupo poblacional minoritario en medio de una mayoría diferente culturalmente, que aún siendo culturas cercanas e iguales en muchos aspectos, la diferencia del lenguaje, de su forma de comunicarse, provee a la Minoría Sorda de diferencias lingüísticas inscribiendo a esta población en formas diferentes de ver y acercarse al mundo de la vida como lo plantea la teoría de Habermas, sus percepciones, miradas y sentires están mediadas por su diferencia, su comprensión del mundo de la vida depende de sus aptitudes, habilidades y acciones como personas sordas, como un grupo poblacional distinto cultural y socialmente.

Los sordos son más que un grupo relegado de incapaces o inútiles, los sordos son personas que sienten, viven y gozan como cualquier otro ser humano, simplemente están en un mundo donde no conocen el sonido y el silencio no les impide pensar o expresarse, lo hacen de maneras



diferentes. La definición de **Minoría Sorda** inscribe al Sordo<sup>19</sup> en un contexto de bilingüismo y multiculturalidad<sup>20</sup>, porque es un grupo humano que comparte una lengua natural y propia de sí mismos producida por la interacción, la que permite que posean una cultura distinta alrededor de su lengua, a la vez que les permite percibir el mundo de una forma distinta y especial, inherente a su condición.

Además, al igual que en todos los grupos o comunidades existen diferencias en las opiniones, decisiones e indecisiones, elecciones y dudas, acciones y relaciones, necesidades y problemas; que se presentan en todas las personas, no solo para las personas con discapacidad.

---

<sup>19</sup> La palabra "Sordo" escrita con Mayúscula es una convención adoptada por un cierto número de investigadores, que se usa cuando se está haciendo referencias a aspectos culturales, como en la cultura de las personas Sordas, de otro lado, la palabra "sordo" con minúscula se refiere a aspectos no culturales tales como la condición audiológica de la sordera, es decir se le da el sentido de "deficientes auditivos", aquellos seres en falta, enfermos, distinta a la primera acepción.

<sup>20</sup> Carlos Skliar, María Ignacia Massone y Silvana Veinberg. El Acceso De Los Niños Sordos Al Bilingüismo Y Al Biculturalismo, En: Infancia y Aprendizaje, Madrid, vol. 69-70, 85-100, 1995; re-impreso en Ecos Fonoaudiológicos, Buenos Aires, 2, 32-50. ([www.virtual.udesc.br](http://www.virtual.udesc.br), Domingo, 03 de septiembre de 2000, 11:28:46 a.m.)

## CAPITULO V

### 5. HALLAZGOS DE LA INVESTIGACIÓN

#### 5.1 PROCESAMIENTO DE DATOS

<b>ASPECTOS SOCIO DEMOGRÁFICOS</b>	<b>ENTREVISTA 1</b>	<b>ENTREVISTA 2</b>	<b>ENTREVISTA 3</b>	<b>ENTREVISTA 4</b>	<b>ENTREVISTA 5</b>	<b>ENTREVISTA 6</b>	<b>ENTREVISTA 7</b>	<b>ENTREVISTA 8</b>
<b>EDAD</b>	20 años	21 años	15 años	24 años	19 años	16 años	15 años	19 años
<b>LUGAR DE RESIDENCIA</b>	Castilla	Castilla	Girardot	Popular 1	Buenos Aires	Robledo	Popular 2	Manrique
<b>NUMERO DE PERSONAS DEL GRUPO FAMILIAR</b>	3	5	3	3	5	9	5	3
<b>COMPOSICIÓN GRUPO FAMILIAR</b>	Mamá, padrastro	Mamá, papá, 2 hermanas	Mamá, padrastro	Mamá, compañero (unión libre)	Papá, mamá y 2 hermanos	Abuela, abuelo, 2 tíos, 1 tía, mamá y 3 primas	Mamá, 3 hermanas	Mamá y hermano
<b>COMUNICACIÓN INTRAFAMILIAR</b>	Regular	Regular, buena comunicación con la hermana menor únicamente	Buena comunicación con la mamá, con el padrastro regular	Buena, mamá con la ayuda de acciones, ella tiene poca lengua de señas	Mamá regular, papá por medio de acciones bien con el hermano que estudia en CIESOR	Mamá y una prima, con los demás regular	Mamá y su hermana del medio, regular, se comunica bien con su hermana mayor y con la menor por medio de acciones	Mamá regular, el hermano menor aprendió con el

<b>SIGNIFICACIÓN DE LA EXPERIENCIA</b>	<b>ENTREVISTA 1</b>	<b>ENTREVISTA 2</b>	<b>ENTREVISTA 3</b>	<b>ENTREVISTA 4</b>	<b>ENTREVISTA 5</b>	<b>ENTREVISTA 6</b>	<b>ENTREVISTA 7</b>	<b>ENTREVISTA 8</b>
<b>IMAGINARIOS SOBRE LA BIBLIOTECA ANTES DE VISITARLA</b>	“que era eso” no sabía que era una biblioteca	Antes la visitaba poco, muy ocupada	Sólo había venido a esta biblioteca una vez, a hacer tarea, antes no	No había visitado antes, no había buena propuesta de biblioteca para	Bien, motivado para la visita, antes nunca había visitado una biblioteca	Me sentí motivada, nos brindaron ayuda, antes no sabía nada de la	No sabía nada de la biblioteca, no la conocía y nunca la había visitado	No había visitado a ninguna de las bibliotecas, ahora consultas por Internet

<b>SIGNIFICACIÓN DE LA EXPERIENCIA</b>	<b>ENTREVISTA 1</b>	<b>ENTREVISTA 2</b>	<b>ENTREVISTA 3</b>	<b>ENTREVISTA 4</b>	<b>ENTREVISTA 5</b>	<b>ENTREVISTA 6</b>	<b>ENTREVISTA 7</b>	<b>ENTREVISTA 8</b>
			venía ningún sordo	sordos		biblioteca		
<b>PERCEPCIÓN ACTUAL DE LA BIBLIOTECA</b>	Estudiar Aprender Bonita	Buena, muy contenta al visitarla	Buena, tranquila con paz, es pequeño el espacio, pero no importa	Buena, me gustan los cuentos, los chistes	Aprovechar los espacios, la lectura de cuentos, los computadores, y conocer el español	Ahora se más de la biblioteca, cosas que no sabía, me interesan mucho los computadores, el Chat porque en un futuro la universidad	Me interesaron los libros, los computadores el Chat, las diferentes actividades de la biblioteca	Feliz , muy bonita de la biblioteca la natilla y los buñuelos
<b>EXPERIENCIAS MAS SIGNIFICATIVAS EN LA BIBLIOTECA</b>	Algunas personas miran raro a los sordos, todos hablan y no entiendo, "sólo voz"	Es de fácil acceso, es normal el espacio de orden y respeto, todo para compartir en la biblioteca	El uso del espacio con tranquilidad	Es importante para aprender español, ver películas, hacer tareas y aprender vocabulario de español	Las consultas y la necesidad de aprender, todo me gusta en especial los libros	El Internet y también ciencias que es lo que más me gusta	Los libros es lo que mas me gusta, me interesa el área de la salud	Las tareas que puede encontrar en la biblioteca
<b>PERCEPCIONES EN SUS COMPAÑEROS SOBRE LA BIBLIOTECA</b>	Prestan atención a los programas para aprender	Contentos de encontrarse con otros sordos en la biblioteca	Algunos no se interesaban, les daría pereza, otros viven muy lejos, igual cada uno es responsable de atender	Algunos no les gusta, es personal, les da pereza	Algunos motivados, otros no, charlando de otros temas, de otras cosas	Concientes del trabajo, todos bien propositivos, con ideas porque para nosotros es un derecho	Normal, curioseando y recibiendo información, motivados	Muy bien el espacio agradable
<b>SIGNIFICADO DE LAS ACTIVIDADES DE LA BIBLIOTECA</b>	Me parece bien aprender , ayuda para las tareas, importante los libros	Buenas, me gustan	Todos los servicios son buenos, es fácil el acceso a Internet, el servicio gratuito	Me gustan, los computadores, el servicio gratuito, el Chat y conversar con amigos	Todas buenas, fue agradable el servicio y la atención, el tinto y la natilla con buñuelo	Los cuentos son inventados pero acordes para personas sordas, pero con las actividades	Motivan, interesantes normal	Son buenas pero hace falta los interpretes para atender y más actividades

<b>SIGNIFICACIÓN DE LA EXPERIENCIA</b>	<b>ENTREVISTA 1</b>	<b>ENTREVISTA 2</b>	<b>ENTREVISTA 3</b>	<b>ENTREVISTA 4</b>	<b>ENTREVISTA 5</b>	<b>ENTREVISTA 6</b>	<b>ENTREVISTA 7</b>	<b>ENTREVISTA 8</b>
			y yo aprovecho, ojala más tiempo en el computador y más computadores			con personas oyentes un poco difícil, deben aprender señas		
<b>VINCULOS CON EL PERSONAL DE LA BIBLIOTECA</b>	Normal	Son formales pero no me entienden, por las señas	Responsables, activos, dispuestos, el servicio de copias	No importa como se la forma de comunicarse, son formales, algunos escriben	Bien, intentando acercamiento, no tiene conocimiento de la lengua de señas, no entienden, pero son formales, es regular la comunicación	Difícil el contacto con las personas que trabajan en la biblioteca, por la comunicación. Intentaron comunicarse mostrando los libros pero así no hay una interacción real	Normal en el contacto con ellos me he sentido bien	Con las personas de la biblioteca lo atendieron muy bien
<b>PERCEPCIONES SOBRE LOS SERVICIOS DE LA BIBLIOTECA</b>	El espacio es bonito, elegante, limpio	Buenos, me gustan, estudiar, por cultura para las personas sordas, el cine y poder compartir	Me gusta asistir, yo vivo cerca y es más fácil, compartir en los talleres y en las actividades cuando hay interprete. Aquí todos atienden con mucho gusto y respeto, podemos venir hacer las tareas y si esta	Es importante, necesita más interpretes, una sola interprete es difícil para atender a todos	Buenas las visitas, deben mejorar los servicios para los sordos	Buenos, en todo me sentí bien	El servicio es bueno pero le falta, espacios más grandes, sillas mas grandes y aparte niños de adultos	Más o menos por la dificultad en la comunicación

<b>SIGNIFICACIÓN DE LA EXPERIENCIA</b>	<b>ENTREVISTA 1</b>	<b>ENTREVISTA 2</b>	<b>ENTREVISTA 3</b>	<b>ENTREVISTA 4</b>	<b>ENTREVISTA 5</b>	<b>ENTREVISTA 6</b>	<b>ENTREVISTA 7</b>	<b>ENTREVISTA 8</b>
			aburrido en la casa, viene a la biblioteca a leer y así se tiene ganancia con los libros para las tareas y el Internet					
<b>VINCULOS CON OYENTES EN LA BIBLIOTECA</b>	No, sólo con sordos	No, sólo con los sordos, no hay contacto con los oyentes, no saben señas no les gustan	Algunos miran elevados las señas, toca tener paciencia, me gustaría compartir pero no saben señas	Es muy bueno el espacio para interactuar entre oyentes y sordos, no me da pena yo soy fuerte y se que somos iguales sordos y oyentes	Con los voluntarios bien, porque saben un poco de lengua de señas, con los otros oyentes ningún contacto	Temor por las burlas, es posible que yo apoye oyentes con lengua de señas y ellos a mi con español	Me da pena yo soy de carácter tímida y por eso es difícil acercarme	Normal
<b>EXPECTATIVAS SOBRE LOS SERVICIOS DE LA BIBLIOTECA PARA PERSONAS SORDAS</b>	Yo quiero que todos aprendan lengua de señas y así se puedan desenvolver mejor. Me interesa los computadores, el periódico y el centro de relevo	Este espacio me sirve para estudiar, y encontrarme con otros sordos, charlar y recibir conocimiento de otras cosas diferentes a las del colegio	Una propuesta buena sería ampliar a otro piso, ojala, hace mucho calor y es necesario mejorar la ventilación, otro baño, más computadores. Yo quiero más señas en la señalización, en la forma de buscar y así poder hacerlo yo sola	Se debe mejorar el trabajo en el futuro, aprender de otros temas importantes	Mayor cercanía en la atención, que pueda hacer las consultas en lengua de señas, explicar bien como funciona la biblioteca.	Ampliar la biblioteca, hace mucho calor, más computadores	Más computadores y personal que aprenda señas	Hasta ahora no pienso en algo especial, me gustaría alfabetizar

<b>SIGNIFICACIÓN DE LA EXPERIENCIA</b>	<b>ENTREVISTA 1</b>	<b>ENTREVISTA 2</b>	<b>ENTREVISTA 3</b>	<b>ENTREVISTA 4</b>	<b>ENTREVISTA 5</b>	<b>ENTREVISTA 6</b>	<b>ENTREVISTA 7</b>	<b>ENTREVISTA 8</b>

## 5.2 ANÁLISIS DE CATEGORIAS

- **ASPECTOS DEMOGRÁFICOS**

El grupo de jóvenes seleccionado son parte de familias conformadas desde 3 personas, hasta 9 personas. Dos de las jóvenes entrevistadas han compartido sus vidas con padrastros, o segundo papá como se dice en lenguaje de señas, esta situación hace pensar en otras circunstancias que nutren el mundo de la vida de la Minoría Sorda y que pueden ser limitantes a la hora de socializar con su entorno desde su cultura sorda, produciendo timidez o desconfianza hacía los oyentes, como pudo evidenciarse en dos de las jóvenes con esta situación; otra característica marcada es la madre como cabeza de hogar (familia monoparental), en ocasiones como única compañía, que al lado de hermanos o hermanas, pueden ser apoyo o no, en el manejo de su discapacidad, de la importancia, relevancia o incluso indiferencia sobre su condición de vida.

Para el caso de los jóvenes entrevistados sus familias se limitan a ofrecerles la oportunidad de educarse en su propio idioma, pero mencionaron que la comunicación es regular, cada uno de los jóvenes sordos entrevistados son nacidos en familias de oyentes, ninguno comparte con más de una persona su idioma natural, es decir, dentro de su núcleo familiar no hay un dominio adecuado de la lengua de señas, en todos los casos sólo un miembro de la familia se comunica con una

competencia aceptable, lo que imprime a la población objeto una condición de exclusión desde sus familias, entendiendo que la familia es la célula de la sociedad, su primer contacto con la sociedad le limita en la expresión de sus necesidades, sus falencias, sus deseos, sus habilidades, y en el todo de su ser como persona sorda.

- **IMAGINARIOS SOBRE LA BIBLIOTECA**

Sólo dos de las personas entrevistadas se habían acercado al espacio de la biblioteca con el objetivo de realizar una consulta escolar, los otros 6 jóvenes mostraron en su respuesta el desconocimiento del espacio en su totalidad y cabe anotar que sólo hasta el impulso de esta investigación, no se habían acercado a este espacio o alguno similar.

Además, sus respuestas ubican a los entrevistados lejanos de la biblioteca como herramienta educativa, y de la misma forma de sus otras proyecciones culturales y sociales, no ajenas a sus necesidades como personas pero si a sus condiciones como sordos, es decir en ningún momento la biblioteca a buscado excluir a la Minoría Sorda o cualquier otra persona con discapacidad de sus servicios bibliotecarios, pero pocas se han pensado desde estas realidades locales.

- **PERCEPCIONES SOBRE LA BIBLIOTECA**

Las diferentes oportunidades en las que los jóvenes tuvieron acceso a la biblioteca, se realizaron actividades de lectura en las cuales participaron



activamente, asistiendo y preguntando acerca de la lectura realizada en cada ocasión, y de la misma forma se les permitió hacer observaciones acerca de las actividades, del tema tratado y de los intereses particulares alrededor de lo presentado o de aquello que deseaban durante la actividad.

En sus respuestas acerca de la percepción actual de la biblioteca los jóvenes evidencian el agrado por el espacio de la biblioteca, lo describen como pequeño pero agradable, describen también que se sienten bien y contentos en este espacio, y se evidencia en la energía con la cual lo mencionan en medio de la conversación. La salida de los jóvenes hacia la biblioteca rompe la rutina de sus tardes en la sede de la institución educativa y fomenta en este espacio su encuentro con oyentes, habilitando el espacio para la inclusión y la sensibilización de los oyentes hacia la discapacidad auditiva.

- **EXPERIENCIAS SIGNIFICATIVAS**

Sólo una de las personas entrevistadas refirió sentir que la miraban 'raro' por ser sorda, su expresión va unida a la diferencia comunicativa, esta sensación puede ser generada por la particularidad de su lenguaje. Las otras personas entrevistadas mencionaron la importancia de la biblioteca como herramienta educativa, reconocen el espacio como un espacio de respeto y de compartir con los otros usuarios de la biblioteca.

Dentro de esta investigación, se debe registrar que era la primera experiencia de los jóvenes en un espacio público que tuviera en cuenta la inclusión de su discapacidad en los servicios ofertados comúnmente al público usuario; teniendo en cuenta las estadísticas acerca de la población sorda del municipio, se convierte en un hecho mínimo frente a las necesidades y derechos de estas personas, empero, posibilita otras experiencias a las personas sordas y el conocimiento de otros espacios.

- **PERCEPCIONES EN SUS COMPAÑEROS SOBRE LA BIBLIOTECA**

Los jóvenes entrevistados reconocieron el interés y atención de los otros compañeros participantes en las actividades desarrolladas, de igual forma mencionaron la desatención o distracción de otros.

A la vez, esta pregunta permitió evidenciar otros aspectos acerca de la biblioteca como lo agradable del espacio, la oportunidad que reciben al encontrarse con otras personas sordas en la biblioteca, de curiosear, informarse, charlar de otros temas y uno de los entrevistados manifestó que los jóvenes se mostraban propósitos y reconoció el espacio como un derecho, revelando una postura distinta a la de los demás entrevistados, muestra una sensibilidad hacía lo político, hacía sus derechos como personas y su oportunidad de contar como tal.

- **SIGNIFICADOS DE LAS ACTIVIDADES DE LA BIBLIOTECA**

De nuevo aparece la biblioteca como extensión educativa, manifiestan la importancia de los libros, las actividades y los servicios de la biblioteca, en especial el acceso gratuito a Internet, su gusto por este y la opción que ofrece al contactarse con otras personas por medio del Chat.

También, surgieron algunas recomendaciones como la necesidad de aumentar la cantidad y tiempo en el uso de los computadores, sugieren que los oyentes deben aprender señas; resaltando de nuevo las barreras comunicativas a las que se enfrentan, reconocidas durante toda la investigación en cada espacio compartido con las personas sordas, aumentar las actividades y la presencia de interpretes para personas sordas.

Durante esta pregunta los jóvenes mostraron propiedad acerca de la biblioteca como un territorio, tuvieron tranquilidad para expresar lo bien que se sintieron y el agrado con el cual lo dicen evidencia la satisfacción que les ofrece participar activamente en la biblioteca, el disfrute y su posición como personas en un lugar diferente con más opciones desde su discapacidad; entendiendo que la lengua de señas les permite asimilar con mayor facilidad su entorno y las realidades a las que se acercan en su propio idioma toman sentido y son comprendidas desde su ser como personas sordas.

- **VINCULOS CON EL PERSONAL DE LA BIBLIOTECA**

En esta categoría aparecen con fuerza dos situaciones valiosas en la investigación, la dificultad para comunicarse y la intención o deseo de comunicarse, por parte del personal de la biblioteca.

En primer lugar la dificultad para comunicarse en idiomas distintos que ha sido una constante del proceso, pero en esta ocasión toma un tinte distinto al hacer referencia a los vínculos con el personal de la biblioteca, porque les inscribe en características culturales distintas que están unidas por aspectos personales; como el mismo lugar de nacimiento, el barrio donde residen, el ciclo de vida actual, las preferencias sexuales, pero alejados en un abismo de lenguaje que frustra las posibilidades de expresión y comprensión de ambos grupos humanos, oyentes y sordos, descritas por los entrevistados en sus respuestas como desconocimiento de la lengua de señas y no entendimiento de las mismas.

La segunda situación que los jóvenes reconocen en las personas que trabajan en la biblioteca, es la intención de comunicarse por otros medios; como las acciones, las imágenes, la escritura, sin embargo señalan que en estas formas de comunicación no hay una 'interacción real'. La comunicación puede darse en la necesidad y deseo de comunicarse, para que se cumpla el cometido del lenguaje, entender el mensaje emitido.

- **PERCEPCIONES SOBRE LOS SERVICIOS DE LA BIBLIOTECA**

Acerca de la infraestructura de la biblioteca mencionaron lo agradable del lugar, lo bien que se sintieron durante su asistencia, que el lugar es bonito, elegante limpio; pero mencionan la falta de espacio y de más sillas, separando a niños y adultos. Mejorar la comunicación entre oyentes y sordos aparece de nuevo dentro de su percepción, resaltando la necesidad de intérpretes, de mejorar los servicios para las personas sordas dentro de la biblioteca.

Otras percepciones acerca de la biblioteca recogidas en las entrevistas resaltan el espacio, como un espacio para compartir, donde se sienten bien y pueden obtener 'ganancia' en el esparcimiento que les ofrece la biblioteca por medio de la lectura.

De esta forma, se favorece la construcción de referentes de inclusión desde su propia perspectiva, dándoles la oportunidad de gestionar desde sí mismos su proceso y de la misma forma innovar en el municipio de Medellín el trabajo de la biblioteca pública dirigido a las personas con discapacidad auditiva; en búsqueda de una acción social de ciudad, de reconocimiento de su diferencia y de inclusión social, de empoderamiento de sus derecho como seres humanos.

- **VINCULOS CON OYENTES EN LA BIBLIOTECA**

Los jóvenes entrevistados resaltaron en estas respuestas el desconocimiento de la lengua de señas por parte de los oyentes, su

deseo de compartir con los oyentes esta mediado por la paciencia para enseñarles, la fortaleza de su personalidad, por su carácter y aún por la necesidad de apoyo en el aprendizaje del español en el caso de las personas sordas o en la lengua de señas en el caso de las personas oyentes.

Algo realmente llamativo en una de las respuestas, es la definición de 'normal' de uno de los jóvenes; al realizarle la pregunta por segunda vez respondió de nuevo 'normal', ¿qué es para el normal? El joven es el único sordo en una familia de tipo monoparental, compuesta por su madre, el y un hermano menor, donde se comunica por medio de acciones y algunas señas que el mismo les ha proporcionado, ninguno de los miembros de su familia ha accedido a un curso de señas que les permita tener un mayor vocabulario, y por ende una mejor comprensión de cada uno como sujetos particulares, esto alimenta tensiones al momento de aclarar situaciones cotidianas que se producen al interior de cualquier familia.

En general, los jóvenes aceptaron no haber generado ninguna clase de vínculo con los oyentes que no saben señas, hasta el punto que dos de los entrevistados señalaron enfáticamente no tener ningún tipo de contacto, esto aporta a su condición de discapacidad sensorial limitaciones sociales para interactuar, alejándoles de la sociedad.

- **EXPECTATIVAS SOBRE LOS SERVICIOS DE LA BIBLIOTECA PARA PERSONAS SORDAS**

La experiencia de los jóvenes en la biblioteca les permitió hablar con propiedad de lo que querían, personal capacitado en lengua de señas, más espacio, mejor ventilación, baños separados para hombres y mujeres, más computadores, señas en la señalización; para ser autónomos en la búsqueda de material. También expresaron el deseo de aprender de otros temas, de recibir conocimiento de 'otras cosas diferentes a las del colegio' y del funcionamiento de la biblioteca, aún de alfabetizar en este espacio, que es algo común para los oyentes, pero hasta el momento no lo ha sido para los sordos.

Otro de los aspectos importantes para esta investigación, es el reconocimiento de este lugar como un espacio para 'compartir, encontrarse con otros sordos, charlar' ampliando de esta forma las oportunidades y posibilidades de los sujetos frente a la sociedad, que recogiendo a Habermas les soporta como seres humanos los cuales *tienen mundo* y donde las cosas adquieren un significado, que por la condición particular de los jóvenes sordos les imprime hábitos, costumbres, características diferentes en su forma de comunicarse.

Para el caso particular de los sordos en la biblioteca, el sentirse observados, incomprendidos, incomunicados, puede en algún momento limitar su asistencia y participación en los servicios de la biblioteca, sin embargo, el movimiento en su lengua corporal, suministra al espacio

físico de la biblioteca una dinámica diferente a la común, acercando a los indiferentes a una realidad que les corresponde entender y en la que se exigen a disminuir las diferencias, si desean, aprendiendo una forma distinta de comunicarse.

## **5.2 PATRONES COINCIDENTES Y REITERATIVOS**

La información recogida evidencia que los jóvenes no conocían la biblioteca, 'que es eso' fue una de las expresiones al preguntarle a uno de los entrevistados por lo que imaginaba de la biblioteca antes de participar en esta investigación. Este elemento se repite en seis de las entrevistas, dando cuenta de un nivel bajo en el acercamiento de esta población a la biblioteca y que remite a examinar, que siendo la biblioteca un espacio totalmente gratuito y libre, no ha sido considerado un espacio para participar o explorar.

Se evidenció el gusto de los jóvenes sordos en su asistencia a la biblioteca, por medio de la participación de las diferentes actividades realizadas y el sólo hecho de curiosear en las diferentes áreas de la biblioteca, de la misma manera todos coinciden en que el espacio permite compartir e interactuar, entre ellos, es decir, entre sordos.

Otra coincidencia es la barrera comunicativa a la que se enfrentan en medio del espacio de la biblioteca, esto lo expresan durante toda la



entrevista, pero toma fuerza en la pregunta acerca de los vínculos con las personas que laboran en la biblioteca y al preguntarles por los vínculos con los usuarios oyentes, preguntas en las cuales determinan el vínculo a la diferencia en su forma de comunicarse; de la misma forma coincidieron en la importancia que estas personas aprendiesen lengua de señas, 'y así se puedan desenvolver mejor', no sólo ellos como sordos sino también con los demás usuarios oyentes.

Se repitió durante las entrevistas, el interés que tienen los jóvenes sordos en el uso de los computadores, esto no es difícil de identificar debido a la facilidad que provee este elemento para la comunicación y el acceso a la información, el uso del Chat y además la posibilidad de tener en sus manos la oportunidad de conocer a otros sordos en el mundo, que están en la universidad, son cantantes de rap o simplemente tener la opción de decidir que ver o no ver, en la pantalla.

Destacaron la importancia y valor que tiene la biblioteca en el acceso al conocimiento, tuvieron en cuenta la opción de obtener información del espacio bibliotecario y sus servicios. Reconocen la biblioteca como un espacio de libre acceso y de la buena atención que recibieron del personal de la biblioteca. Dentro de sus expectativas hacía los servicios que puede ofrecer la biblioteca, prima de nuevo para la población, el uso y servicio que puede ofrecer la biblioteca electrónica, que el personal y los usuarios aprendan lengua de señas, la presencia necesaria del intérprete,

no sólo por obtener seguridad de una comunicación confiable, sino también en el reconocimiento de sus derechos.

### 5.3 COMPARACIÓN Y CONTRASTACIÓN

Dentro de las entrevistas, de los ocho jóvenes entrevistados únicamente dos habían visitado una biblioteca, en pocas ocasiones. La mayoría entonces, deduciría que no ha tenido acceso equiparado a la biblioteca. Su imaginario se reduce a un lugar no conocido, al que no tenían acceso por múltiples factores, entre ellos las ocupaciones propias de su edad.

En la biblioteca el acceso es libre, pero algunos de los entrevistados mencionaron que no se brindaban anteriormente herramientas para un servicio adecuado a esta población, durante las visitas realizadas pudieron identificar el ahora de su imaginario, coincidieron en que el espacio era agradable y bueno para realizar tareas y no sólo eso, expresaron también lo agradable de las instalaciones y el aprovechamiento de los equipos de computo, por el interés particular que tiene la población por el servicio de Chat. Pasaron del desconocimiento al aprovechamiento de los beneficios que trae para cualquier persona, una biblioteca pública, resaltaron la importancia de la biblioteca en su formación académica, solo una de las personas entrevistadas mencionó *“Algunas personas miran raro a los sordos, todos hablan y no entiendo, sólo voz”*.

Esto evidencia que sus relaciones son internas hacía su grupo cercano, dijo no tener relación cercana con ninguna persona oyente; fuera de los miembros de su familia, con quienes tiene una comunicación limitada por el idioma, al que hizo referencia como 'regular'. Esto también permite identificar, como su visión particular puede o no, limitar el acceso a otros espacios a los que puede tener acceso y ella misma no se lo permite, puede ser por desconfianza u otras experiencias que fueron negativas a su ser, a su mundo de la vida.

La opinión acerca de su participación y la de sus compañeros durante las visitas realizadas a la biblioteca, fue dividida entre la atención, la curiosidad, la conciencia del espacio bibliotecario y sus servicios, y el desinterés. Un aporte importante es que mencionaron la asistencia a la biblioteca como un derecho *'Concientes del trabajo, todos bien propositivos, con ideas porque para nosotros es un derecho'*, esta respuesta da cuenta de una mirada acertada en relación a la posición que debe asumir esta población y que hasta ahora no a logrado evidenciar.

En general, las actividades y servicios de la biblioteca les parecieron buenas, sin embargo, refirieron la barrera comunicativa que tienen en medio de la población oyente, una realidad a la cual se enfrentan todos los días, como se ha mencionado en los antecedentes de este trabajo, además, otro de los aspectos que emergen y se evidencian en una de las primeras preguntas que tienen que ver con lo social de estos jóvenes, fue

la dificultad que presentan en sus hogares para comunicarse, se generaliza una comunicación 'regular' con las personas que conviven, es decir que no utilizan Lengua de Señas para comunicarse, sino representación de acciones, escritura o de la necesidad de hacerse entender o comprender, surge la gestualidad que les ofrece una opción de comunicación, convirtiéndolos en mimos en su propio hogar.

Otra de las barreras que se evidenció en las entrevistas, fue la dificultad en cuanto a la forma de comunicarse con las personas que trabajan en la biblioteca, a su vez resaltaron la disposición de los auxiliares y de los voluntarios en su intento por hacerse entender, y el buen trato que les ofrecieron.

Frente a los servicios de la biblioteca y acerca de las actividades se realizaron consideraron de importante y necesario la presencia del profesional interprete de señas, es más mencionaron la falencia que significa tener un sólo interprete durante su asistencia a la biblioteca. En general su percepción hacía los servicios de la biblioteca fue buena, el lugar también lo describieron algunos como agradable, bueno y otros como pequeño y caluroso, sin quejarse de tener un espacio común al cual asistieron con tranquilidad y con la posibilidad de acceder al cine, los libros, las revistas y sobre todo para ellos, lo más interesante fue la biblioteca electrónica, como antes se mencionó por la posibilidad de tener usar el Chat.

#### 5.4 INTERPRETACIÓN Y ANÁLISIS DE LOS HALLAZGOS

Los jóvenes entrevistados, describieron sus sentimientos frente a un espacio lleno de oyentes, como un espacio 'normal', no mencionaron el haberse sentido asustados o discriminados por su diferencia, sin embargo sus respuestas dejan ver las dificultades que tienen al poseer esta manera particular de comunicación, sus expectativas se resumen en la necesidad de tener personal capacitado en lengua de señas, y de esta forma tener la oportunidad de comunicarse y compartir. Particularmente, una de las personas entrevistadas hizo referencia a su condición de igualdad con los oyentes, así significó y marcó de forma expectante el espacio de la biblioteca como lugar para la igualdad: *'Es muy bueno el espacio para interactuar entre oyentes y sordos, no me da pena yo soy fuerte y se que somos iguales sordos y oyentes'*

En contraste con la teoría de la acción comunicativa de Habermas, la Minoría Sorda tiene una forma propia de comunicarse, que le hace ver el mundo de la vida de forma distinta, pueden acceder a la imagen con mayor interés, ya que les aporta el 75% de la información<sup>21</sup> el hecho de permanecer en el silencio, alejados de la mayoría por las barreras en la comunicación, hace que continúen ensimismados y que no vean posible la comunicación de forma adecuada con el otro diferente a ellos.

---

<sup>21</sup> Enrique King, Las personas Sordociegas, su Comunicación y Tecnología a su Alcance, capacitación en Sordoceguera del Ministerio de Comunicaciones, 14 de Febrero de 2008, Comfenalco- Antioquia, Medellín

Para Habermas, el lenguaje se constituye en un aspecto primordial para construir identidad, necesaria para acceder a un espacio en la sociedad, en este caso las personas sordas, no tendrían la posibilidad de construir identidad, hacía fuera de su grupo específico, los Sordos. Sus posibilidades están limitadas desde su lenguaje en medio de sus otros iguales, de aquellos que tienen su misma forma de comunicarse, y de esta forma generar una sociedad con una cultura e identidad.

La visión antropológica de García Canclini, permite ver la diferencia en el lenguaje que tienen las personas sordas como un aporte a la multiculturalidad, a pesar de ser en este caso particular, motivo de exclusión social, para quienes viven siendo sordos, la verdad es que su diferencia ofrece una nueva forma de comunicarse, en la cual el Sordo no tiene limitaciones, más de aquellas que producen quienes no conocen su idioma, García Canclini desde su mirada intercultural, ofrece la opción de dar lectura a este grupo poblacional sin tener que compararle con otro grupo en particular, de iguales o de diferentes características, evidencia entonces que es parte de esas intersecciones culturales que aportan a la alteridad actual.

Los jóvenes sordos desde su identidad como personas sordas, accedieron a un espacio nuevo y dentro de esa innovación expresaron el significado que tuvo para ellos enfrentarse a lo no conocido. Desde sus particulares características, los jóvenes participaron de actividades

dirigidas a integrarles en un espacio público al que no tenían acceso y a pesar de las barreras que identificaron para comunicarse, percibieron las bondades que les ofrece la biblioteca en lo relacionado con el acceso a la información, el conocimiento, el uso del tiempo libre y la socialización.

La posibilidad que ofrece la biblioteca como espacio público, permite que sus expresiones corporales, es decir su forma de comunicarse, sea respetada, reconocida, evidenciada en medio de la mayoría sin temor y con la posibilidad de ser en el mundo, desde su diferencia. La fenomenología interpretativa, relaciona el lenguaje como el aspecto más importante para tener acceso a un mundo, es decir la posibilidad de existir y ser en el mundo, de significar todo lo que le rodea como ser humano.

Las personas sordas involucradas en el proceso y desarrollo de las actividades presentan características distintas como seres únicos, al igual que los oyentes, son todos muy distintos y todas sus diferencias son el cúmulo de vivencias particulares, en ninguna forma actúan como idénticos, cada uno muestra su singularidad, en expresiones, acciones y comportamientos, en sus respuestas durante las entrevistas, en su carácter.

A la vez, sus cualidades como grupo humano minoritario resaltan, su unión como grupo y también el afecto permiten ver que fácilmente se relacionan como personas sordas, en el caso particular de esta

investigación, otras personas sordas ajenas a la población objeto visitaron y participaron de las actividades realizadas, no hubo ningún inconveniente, se relacionaron fácilmente y destaca en su discapacidad una unión física y social, como grupo, como Minoría Sorda.

Puede caerse en el error de considerar que sordos y oyentes son iguales, pero la diferencia en el lenguaje permite que las personas sordas tengan una producción de su mundo totalmente distinta a la de una persona oyente, es de imaginar que sólo la semántica se presenta de manera distinta, este aspecto puede ser tema de una producción investigativa.



## CAPÍTULO VI

### 6. APORTES AL TRABAJO SOCIAL

La población discapacitada de la ciudad, del país y el mundo, han sido campo de intervención del Trabajo Social, sin embargo cabe cuestionar que tan efectiva y certera ha sido esta intervención. ¿Realmente se han cumplido los propósitos de la Profesión, en el accionar profesional? ¿Se están cumpliendo el propósito de dejar de ser empíricos, como en el tiempo de la reconceptualización?

“La intervención debe estar respaldada por una teoría que de cuenta de ella” (Nora Aquin, 1998). Esta investigación permitirá acercarse a un grupo poblacional que ha estado relegado, aún a los profesionales que supuestamente deben considerarles como objeto (sujeto) de estudio, acceder a este tipo de población ofrece al Trabajo Social, la posibilidad de investigar en un campo poco explorado, así no sólo la profesión aportará teóricamente en beneficio de esta población, sino que a su vez, la población revierte en la Profesión la oportunidad de generar teoría, que posicione al Trabajo Social, en relación a la producción del conocimiento y de esta forma dejar de ser la cenicienta de las ciencias sociales.

La experiencia de esta investigación favorece otros espacios de socialización de las personas sordas, además de aportar a la profesión de Trabajo Social un campo de intervención y actuación profesional, diferente a los acostumbrados, de la misma forma las posibilidades de generar conocimiento teóricamente al reconocer las problemáticas de esta población como objetos de intervención posibles desde el que hacer de Trabajo Social.

## **6.2 PRODUCTOS DURANTE EL PROCESO DE LA INVESTIGACIÓN**

A partir de esta investigación, se logró llevar a cabo la práctica de la trabajadora social en formación Paula Andrea Mejía Holguín, en la Biblioteca Pública Comfenalco Castilla, formulando un proyecto que pretende la Inclusión Social de la Minoría Sorda de la comuna cinco a los servicios bibliotecarios, y tener a un año durante el desarrollo del proyecto el 1% de esta población incluidos en los servicios de la biblioteca.

Hasta el momento no se ha aprobado el desarrollo del proyecto, sin embargo, quedó establecido en cuatro de las bibliotecas, actividades con la Minoría Sorda, con la visión de ampliarlas a todas las bibliotecas administradas por Comfenalco Antioquia, para finalmente convertirse en un programa permanente de esta entidad.

Además, surgió en el espacio de la biblioteca un grupo de estudio de Lengua de Señas Colombiana, donde las personas sordas cercanas a la

Biblioteca comparten con los oyentes y les instruyen en su idioma, esto a generado un proceso de socialización y territorio en las personas sordas, de esta forma el interés por la biblioteca ha llevado a dos de los usuarios sordos a ser voluntarios en los servicios bibliotecarios.

Otro de los logros, fue la selección como ponente de la experiencia investigativa y de intervención, en el IX Congreso Latinoamericano de Educación Bilingüe para Personas Sordas en la Ciudad de San José de Costa Rica, que se llevó a cabo del 21 al 24 de Enero de 2008, y en el cual se mencionó la particularidad de este proceso en América Latina. A partir de la asistencia a este congreso, se recibieron dos invitaciones para presentar la experiencia en Puebla (México) y de nuevo para participar en la décima expresión del congreso.

De esta forma, la ponencia quedó publicada en la página del congreso, en las memorias del mismo, además, en la página Web de la Federación de Sordos Colombiana y en la página Web Cultura Sorda editada por el PHD en lingüística Alejandro Oviedo (Venezolano), radicado en Alemania, en esta se encuentra un artículo en el cual se hace referencia a las realidades que enfrenta la Minoría Sorda en la ciudad de Medellín.

Este es sólo el comienzo de grandes resultados.

## BIBLIOGRAFÍA

Andrea Mejía, Trabajo de prepráctica, semestre 2007-1, Medellín, Universidad de Antioquia.

Carlos Skliar, María Ignacia Massone y Silvana Veinberg. El Acceso De Los Niños Sordos Al Bilingüismo Y Al Biculturalismo, En: Infancia y Aprendizaje, Madrid, vol. 69-70, 85-100, 1995; re-impreso en Ecos Fonoaudiológicos, Buenos Aires, 2, 32-50. ([www.virtual.udesc.br](http://www.virtual.udesc.br), Domingo, 03 de septiembre de 2000, 11:28:46 a.m.)

Enrique King, Las personas Sordociegas, su Comunicación y Tecnología a su Alcance, capacitación en Sordoceguera del Ministerio de Comunicaciones, 14 de Febrero de 2008, Comfenalco- Antioquia, Medellín

Eliana Medina, subjetividades sordas: encuentros y desencuentros en educación, facultad de educación, universidad de Antioquia. Pág. 207, 2007.

Doris Yaneth Álvarez Jaramillo, Diana Marcela morales Restrepo, Aproximación teórica a los procesos resilientes en personas con discapacidad, Universidad de Antioquia facultad de ciencias sociales y humanas departamento de psicología Medellín 2006

García Canclini Néstor, *Diferentes, Desiguales y Desconectados. Mapas de la Interculturalidad*, Editorial Gedisa. S.A. Barcelona, 2004, Pág. 223.

INSOR, *Las personas con Limitación Auditiva y su Comunicación*, Bogotá, Colombia, 1996, Pág. 24.

María Massone, Marina Simón, Claudia Gutiérrez, 'una aproximación a la lengua escrita de la minoría sorda'. En: *Revista latinoamericana, lectura y vida*. Septiembre. Pág. 24-33, 1999.

Maria Rosa Lissi & Valeska Grau & Mirra Raglianti & Marcela Salinas & Magdalena Torres. (2000). Adquisición de la Lectoescritura En Niños Sordos: Una Visión Desde Los Profesores En Chile. *PSYKHE*, 10(1), 35-48.

MARDONES, J-M. *Filosofía de las Ciencias Humanas y Sociales*. Editorial Antropos, Barcelona 1991. Pág. 113-125

Miriam Ramírez, *El Entorno lingüístico familiar del sordo, compromiso de la escuela, en su cualificación*, Medellín, universidad de Antioquia, 1996, pp197 y anexo.

Servicio de las bibliotecas públicas: directrices IFLA/UNESCO para el desarrollo, Internacional Federation of Library Associations and Institutions. – Bogotá: FUNDALECTURA, 2002.

Úver Valencia, 'Medellín – sordos – vivir', La Hoja de Medellín, edición 290, noviembre de 2006, pág. 18-19.

Universidad de La Laguna. (1986). La reconstrucción de Cuentos en Niños Sordos. *Infancia y Aprendizaje*, 34, 77-100.

Xosé Luis Liñares Barbeito, sociólogo, “apuntes para una sociología de la comunidad sorda”. En: educación y biblioteca, Vol. 15, No. 138, nov-dic, 2003, Pp.49-61